

# Weller®

## WSM 1 / WSM 1C



Betriebsanleitung - Operating Instructions - Mode d'emploi - Istruzioni per l'uso - Manual de uso -  
Manual do utilizador - Gebruiksaanwijzing - Instruktionsbok

## Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung	1
2. Zu Ihrer Sicherheit	1
3. Lieferumfang	2
4. Gerätebeschreibung	2
5. Gerät in Betrieb nehmen	2
6. Gerät bedienen	3
7. Sonderfunktion	4
8. Pflegen und Warten	5
9. Fehlermeldungen und Fehlerbehebung	6
10. Zubehör	6
11. Entsorgung	6
12. Garantie	6

## Seiten

## Índice

1. Sobre este manual	28
2. Por su seguridad	28
3. Volumen de suministro	29
4. Descripción del aparato	29
5. Puesta en funcionamiento del aparato	30
6. Manejo del aparato	30
7. Función de error especial	31
8. Mantenimiento y conservación	33
9. Mensajes de error y reparación de anomalías	33
10. Accesorios	33
11. Gestión de residuos	34
12. Garantía	

## Página

## Table of contents

1. About these instructions	7
2. For your safety	7
3. Scope of supply	8
4. Device description	8
5. Setting up the device	9
6. Operation	9
7. Special faults	10
8. Care and maintenance	12
9. Fault messages / fault correction	12
10. Accessories	12
11. Disposal	12
12. Warranty	13

## Pages

## Índice

1. Sobre este manual	35
2. Sobre a sua segurança	35
3. Volume de fornecimento	36
4. Descrição do aparelho	36
5. Colocação do aparelho em serviço	37
6. Operação do aparelho	37
7. Falha de funcionamento especial	38
8. Conservação e manutenção	40
9. Mensagens de erro e eliminação de defeitos	40
10. Acessórios	40
11. Eliminação	40
12. Garantia	41

## Páginas

## Table des matières

1. A propos de ce manuel	14
2. Pour votre sécurité	14
3. Fourniture	15
4. Description de l'appareil	15
5. Mise en service de l'appareil	16
6. Utilisation de l'appareil	16
7. Fonction spéciale	17
8. Entretien et maintenance	19
9. Messages d'erreur et élimination des défauts	19
10. Accessoires	19
11. Élimination	20
12. Garantie	20

## Pages

## Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding	42
2. Voor uw veiligheid	42
3. Leveringsomvang	43
4. Toestelbeschrijving	43
5. Toestel in gebruik nemen	43
6. Toestel bedienen	44
7. Speciale functie	45
8. Onderhouden	46
9. Foutmeldingen en verhelpen van fouten	47
10. Accessoires	47
11. Afvoer	47
12. Garantie	47

## Pagina

## Indice

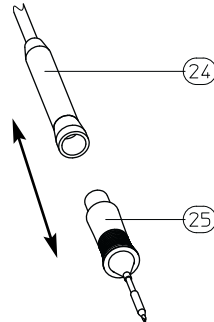
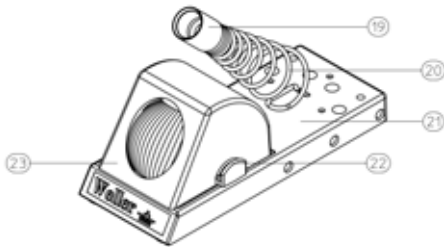
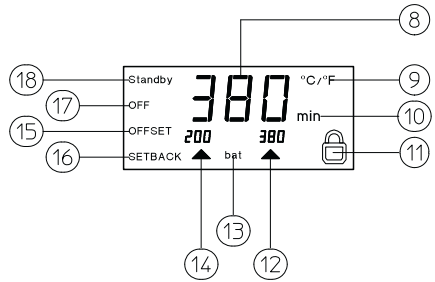
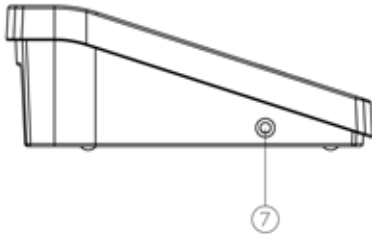
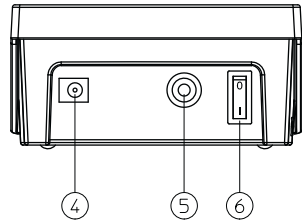
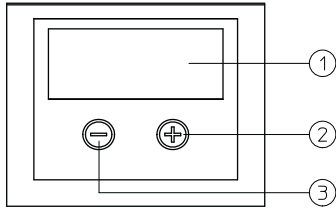
1. In merito a queste istruzioni	21
2. Per la vostra sicurezza	21
3. Materiale compreso nella fornitura	22
4. Descrizione dello strumento	22
5. Messa in funzione dello strumento	23
6. Utilizzo dello strumento	23
7. Funzione speciale	24
8. Cura e manutenzione	26
9. Messaggi d'errore ed eliminazione degli errori	26
10. Accessori	26
11. Smaltimento	26
12. Garanzia	27

## Pagine

## Innehållsförteckning

1. Om bruksanvisningen	48
2. För din säkerhet	48
3. Leveransomfång	48
4. Beskrivning av lödstationen	49
5. Ta lödstationen i drift	49
6. Manövrera lödstationen	50
7. Funktion för särskilda fel	51
8. Skötsel och underhåll	52
9. Felmeddelanden och felåtgärder	52
10. Tillbehör	52
11. Avfallshantering	53
12. Garanti	53

## Sidor



**Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.**

1. Display
2. + Taste
3. - Taste
4. DC-Anschluss
5. Anschlussleitung für das Lötwerkzeug
6. Trennschalter für Akku
7. Potentialausgleichsbuchse
8. Temperaturanzeige
9. Temperatursymbol
10. Zeitfunktion
11. Verriegelung
12. Festtemperatur 2
13. Batteriestatus
14. Festtemperatur 1
15. Offset
16. Setback

17. Off
18. Standby
19. Trichterreinsetz
20. Ablagefeder
21. Sicherheitsablage
22. Befestigungsgummi
23. Behälter mit Spiralwolle
24. Kolbengriff
25. RT- Lötspitze
26. Schaltnetzteil



Li-Ion



## Always place the soldering tool in the safety rest while not in use.

1. Display
2. + button
3. - button
4. DC connection
5. Connecting socket for soldering tool
6. Disconnecting switch for battery
7. Potential balancing socket
8. Temperature display
9. Temperature symbol
10. Time function
11. Lock
12. Fixed temperature 2
13. Battery status
14. Fixed temperature 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Funnel insert
20. Holder spring
21. Safety rest
22. Rubber mounts
23. Container with wool ball
24. Handle
25. RT soldering tip
26. Switching power supply

## Quando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad.

1. Pantalla
2. Botón +
3. Botón -
4. Conexión DC
5. Línea de conexión para el soldador
6. Seccionador de la batería
7. Conector hembra para el potencializador
8. Indicación de temperatura
9. Símbolo de temperatura
10. Función de tiempo
11. Bloqueo
12. Temperatura fija 2
13. Estado de la batería
14. Temperatura fija 1
15. Offset
16. Setback (función de reducción de la temperatura)
17. Off
18. Standby
19. Soporte cónico
20. Muelle
21. Soporte de seguridad
22. Gomas de sujeción
23. Recipiente con lana de acero
24. Mango
25. Punta de soldar RT
26. Fuente de alimentación conmutada

## När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i säkerhetsållaren.

1. Display
2. + knapp / 3. - knapp
4. DC-anslutning
5. Anslutningsledning för lödverktyget
6. Fränskyljäre för batteri

## En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité.

1. Ecran
2. Touche +
3. Touche -
4. Prise CC
5. Câble de raccordement pour l'outil de soudage
6. Interrupteur pour batterie
7. Fiche d'équilibrage de potentiel
8. Affichage de température
9. Symbole de température
10. Fonction de temps
11. Verrouillage
12. Température fixe 2
13. Etat de la pile
14. Température fixe 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Support de sécurité en forme d'entonnoir
20. Ressort support
21. Support de sécurité
22. Caoutchoucs de fixation
23. Réservoir avec laine spirale
24. Manche du fer
25. Panne de fer à souder RT
26. Boîtier d'alimentation

## Em caso da não utilização, pouse a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança.

1. Visor
2. Tecla +
3. Tecla -
4. Ligação DC
5. Cabo de ligação para a ferramenta de solda
6. Seccionador para o acumulador
7. Tomada de compensação de potência
8. Indicação da temperatura
9. Símbolo de temperatura
10. Funções de tempo
11. Bloqueio
12. Temperatura fixa 2
13. Estado da bateria
14. Temperatura fixa 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Inseto de funil
20. Mola do descanso
21. Descanso de segurança
22. Borrachas de fixação
23. Depósito com lã espiral
24. Punho
25. Ponta de solda RT
26. Unidade de alimentação eléctrica

7. Potentialutjämningsuttag
8. Temperaturindikering
9. Temperatursymbol
10. Tidsfunktion
11. Låsning
12. Fast temperatur 2
13. Batteristatus
14. Fast temperatur 1
15. Offset

## In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.

1. Display
2. Tasto +
3. Tasto -
4. Collegamento DC
5. Linea di collegamento per l'utensile di saldatura
6. Sezionatore per batteria
7. Presa per compensazione potenziale
8. Indicatore di temperatura
9. Simbolo della temperatura
10. Funzione di tempo
11. Bloccaggio
12. Temperatura fissa 2
13. Stato batteria
14. Temperatura fissa 1
15. Offset
16. Setback
17. Off
18. Standby
19. Imboccatura
20. Molla supporto
21. Supporto di sicurezza
22. Gomma di fissaggio
23. Contenitore con lana metallica a spirale
24. Impugnatura del saldatore
25. Punta saldante RT
26. Alimentatore

## Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheids houder.

1. Display
2. + toets /
3. - toets
4. DC-aansluiting
5. Aansluitleiding voor het soldeergereedschap
6. Scheidingsschakelaar voor accu
7. Potentiaalvereffeningsbus
8. Temperatuurindicatie
9. Temperatursymbool
10. Tijdfunctie
11. Vergrendeling
12. Vaste temperatuur 2
13. Batterijstatus
14. Vaste temperatuur 1
15. Offset / 16. Setback
17. Off
18. Stand-by
19. Trechterelement
20. Aflegveer
21. Veiligheidshouder
22. Bevestigingsrubbers
23. Reservoir met spiraalwol
24. Boutgreep
25. RT-soldeerpunt
26. Schakelvoeding

16. Vilotemperatur
17. Off (Av)
18. Standby
19. Tratt
20. Hållarfjäder
21. Säkerhetsållare / 22. Gummifästen
23. Behållare med spirallull / 24. Handtag
25. RT-lödspets / 26. Strömadapter

## 1. Zu dieser Anleitung

Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller WSM 1 / WSM 1C erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitätsanforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen, um die Lötstation WSM 1 / WSM 1C sicher und sachgerecht in Betrieb zu nehmen, zu bedienen, zu warten und einfache Störungen selbst zu beseitigen.

- ③ Lesen Sie diese Anleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes vollständig, bevor Sie mit der Lötstation WSM 1 / WSM 1C arbeiten.
- ③ Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass sie für alle Benutzer zugänglich ist.

### 1.1 Berücksichtigte Richtlinien

Die Weller mikroprozessorgeregelte Lötstation WSM 1 / WSM 1C entspricht den Angaben der EG-Konformitätserklärung mit den Richtlinien 2004/108/EG 2006/95/EG und 2011/65/EG (RoHS).

### 1.2 Mitgeltende Dokumente

- Betriebsanleitung der Lötstation WSM 1 / WSM 1C
- Begleitheft Sicherheitshinweise zu dieser Anleitung

## 2. Zu Ihrer Sicherheit

Die Lötstation WSM 1 / WSM 1C wurde entsprechend dem heutigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln hergestellt. Trotzdem besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden, wenn Sie die Sicherheitshinweise im beiliegenden Sicherheitsheft, sowie die Warnhinweise in dieser Anleitung nicht beachten. Geben Sie die Lötstation WSM 1 / WSM 1C an Dritte stets zusammen mit der Betriebsanleitung weiter.

### 2.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie die Lötstation WSM 1 / WSM 1C ausschließlich gemäß dem, in der Betriebsanleitung angegebenen, Zweck zum Löten unter den hier angegebenen Bedingungen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Lötstation WSM 1 / WSM 1C schließt auch ein, dass

- Sie diese Anleitung beachten,
- Sie alle weiteren Begleitunterlagen beachten,
- Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften am Einsatzort beachten.

Für eigenmächtig vorgenommene Veränderungen am Gerät wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.

### 2.2 Akku und Netzteilinformationen

Ihr Gerät wird von einem Schaltnetzteil bzw. Akku gespeist. Der Akku kann zwar mehrere hundert Mal ge- und entladen

werden, nutzt sich aber im Laufe der Zeit ab. Wenn die Standzeiten deutlich kürzer als normal sind, ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie ausschließlich von Weller zugelassene Akkus und laden Sie Akkus nur mit von Weller zugelassenen Ladegeräten, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.

Für den Servicefall den Akku nicht ausbauen und einzeln versenden, sondern nur das gesamte Gerät ausgeschaltet und mit entfernter Lötspitze versenden, da ansonsten spezielle Gefahrgutvorschriften einzuhalten sind.

Bevor die Station zum ersten Mal im Akkumodus betrieben wird, oder der Akku über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollte der Akku zuvor voll aufgeladen werden. Bei Nichtgebrauch entlädt sich ein voll aufgeladener Akku mit der Zeit. Benutzen Sie den Akku nur für den vorgesehenen Zweck. Benutzen Sie keine beschädigten Ladegeräte oder Akkus. Schließen Sie den Akku nicht kurz. Durch Kurzschließen der Pole können der Akku oder der verbindende Gegenstand beschädigt werden.

Extreme Temperaturen verkürzen die Kapazität und Lebensdauer des Akkus. Versuchen Sie daher immer, den Akku bei Temperaturen zwischen 15°C und 25°C (59°F und 77°F) aufzubewahren. Ein Gerät mit einem kalten oder warmen Akku funktioniert unter Umständen vorübergehend nicht, selbst wenn der Akku vollständig geladen ist. Die Leistung von Akkus ist insbesondere bei Temperaturen deutlich unter dem Gefrierpunkt eingeschränkt.

Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, da sonst Explosionsgefahr besteht! Akkus können ebenfalls explodieren, wenn sie beschädigt sind. Akkus müssen ordnungsgemäß entsorgt werden. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Akkus/Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll. Versuchen Sie nicht, Akkus zu öffnen oder zu zerstören. Tritt aus einem Akku Flüssigkeit aus, achten Sie darauf, dass diese Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Sollte es dennoch zu einer Berührung kommen, reinigen Sie die Haut oder die Augen sofort mit Wasser oder wenden Sie sich an einen Arzt.

Das von Weller verwendete Schaltnetzteil besitzt einen Weitbereichseingang und kann somit an die in den technischen Daten angegebenen Netzspannungsbereich angeschlossen werden.

Das Schaltnetzteil darf nur in trockenen Räumen eingesetzt werden.

Bei Betrieb entsteht Wärmeentwicklung.



Bei Transport, muss die RT-Lötspitze (25) entfernt und der

Trennschalter (6) auf „0“ stehen (Akkuversion), um ein ungewolltes einschalten zu verhindern.

### Achtung Brandgefahr!

## 3. Lieferumfang

WSM 1 / WSM 1C

Netz Kabel

Schaltnetzteil

Klinkenstecker

Löt Kolben mit RT 3 Lötspitze

Sicherheitsablage mit Trockenreinigung

Betriebsanleitung

Sicherheitsheft

## 4. Gerätebeschreibung

Die Weller Lötstation WSM 1 / WSM 1C ist eine vielseitig verwendbare Lötstation für professionelle Reparaturarbeiten an elektronischen Baugruppen neuester Technologie in der industriellen Fertigungstechnik, sowie im Reparatur- und Laborbereich.

Die digitale Regelelektrotechnik gewährleistet zusammen mit einer hochwertigen Sensor- und Wärmeübertragungstechnik im Lötwerkzeug ein präzises Temperaturregelverhalten an der Lötspitze. Die schnelle Messwerterfassung sorgt für höchste Temperaturnauigkeit und ein optimales dynamisches Temperaturverhalten im Belastungsfall.

Die gewünschte Temperatur kann im Bereich von 100 °C – 400 °C eingestellt werden. Soll- und Ist-Wert werden digital angezeigt.

### Akku Verwendungshinweis:

- Akku vor 1. Inbetriebnahme oder nach längerem Nichtgebrauch erst vollständig laden.
- Zum Laden den Trennschalter auf „I“ stellen.
- Es empfiehlt sich, den Akku mindest einmal im Monat vollständig zu laden.
- Akku bei Raumtemperatur lagern und verwenden.
- Langzeitlagerung nur mit mindestens 50% geladenen Akku und Trennschalter (6) auf „0“ stellen.
- Die Akkustandzeit kann mit der Standbyfunktion verlängert werden, welche optimal auf den entsprechenden Gebrauchsfall abgestimmt ist.

### 4.1 Sicherheitsablage

Ablagefeder (20) mit Trichtereinsatz (19) montieren, dazu den Klemmbügel der Ablagefeder in die dafür vorgesehene Vertiefung der Sicherheitsablage (21) einstecken.

Die Stahlwolle in das Gehäuseteil (23) einstecken.

Gehäuseteil auf Sicherheitsablage einsetzen und mit den Befestigungsgummis (22) fixieren.

### 4.2 Technische Daten WSM 1 / WSM 1C

Abmessungen:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Gewicht:	ca. 2,0 kg
Netzspannung:	100 V bis 240 V 50 Hz bis 60 Hz
Leistungsaufnahme:	50 W
WSM 1 Schutzklasse:	I
WSM 1C Schutzklasse (Schaltnetzteil):	II
WSM 1C Schutzklasse (bei Akkuverwendung):	III
Temperaturregelung:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnauigkeit:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilität:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentialausgleich:	Über 3,5 mm Schaltklinkenbuchse an der Geräteseite (7).
Betriebstemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Lagertemperatur:	-24 °C – 45 °C (75 °F – 113 °F)
Rel. Luftfeuchtigkeit:	0 % - 90 %, nicht kondensierend

### Beachten Sie folgende Angaben bei Verwendung des Akkus:

Maximale Betriebshöhe:

3.000 m über NN, ohne Druckausgleich

Maximale Lagerhöhe:

4.500 m über NN, ohne Druckausgleich

Maximale Transporthöhe:

10.500 m über NN, ohne Druckausgleich

### Potentialausgleich für WSM 1 / WSM 1C

Durch unterschiedliche Beschaltung der 3,5 mm Schaltklinkenstecker (7) sind 3 Varianten möglich:



## 5. Gerät in Betrieb nehmen



### WARNUNG!

#### Stromschlag und Verbrennungsgefahr

Durch unsachgemäßes Anschließen des Steuergeräts besteht Verletzungsgefahr und das Gerät kann beschädigt werden. Beim Betrieb des Steuergeräts besteht Verbrennungsgefahr am Lötwerkzeug.

© Lesen Sie die beiliegenden Sicherheitshinweise, die

Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung, sowie die Anleitung Ihres Steuergeräts, vor in Betriebnahme des Steuergeräts vollständig durch und beachten Sie die darin gegebenen Vorsichtsmaßnahmen.

- ⑤ Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab.
- ⑤ Trennschalter dient nicht zur Netztrennung!
- ⑤ Trennschalter bei Nichtgebrauch abschalten („0“ - Stellung).

1. Das Gerät sorgfältig auspacken.
2. Beim Einsetzen der neuen Lötspitze muss darauf geachtet werden, dass die Lötspitze in einem Vorgang vollständig bis zum Anschlag eingesteckt wird. Der Betrieb mit nicht vollständig eingesteckter Lötspitze kann zu Fehlfunktionen führen.



**Achtung:**

Immer auf ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze achten.

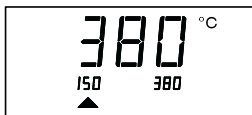
3. Das Lötwerkzeug in der Sicherheitsablage ablegen.
4. Überprüfen, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt und der Trennschalter (6) sich in ausgeschaltetem Zustand befindet, nur Akkuversion.
5. Das Steuergerät mittels Schaltnetzteil (26) mit dem Netz verbinden. Trennschalter (6) auf „I“ schalten, Akku wird geladen. Auf dem Display (1) erscheint „OFF“.
6. Ein Blicken von BAT (10) zeigt den Ladevorgang an.
7. Drücken Sie ca. 1 sec. auf die Tasten + (2) und – (3) das Gerät wird eingeschaltet auf dem Display (1) erscheint „ON“.

Danach schaltet die Elektronik automatisch auf die Istwertanzeige.

## 6. Gerät bedienen

### 6.1 Temperatur einstellen

#### Temperatur individuell einstellen



Im Display werden 2 frei belegbare Temperatursollwerte angezeigt. Der aktive Sollwert wird durch einen Unterpfeil gekennzeichnet. Durch Drücken der Tasten + (2) oder – (3) wird die jeweilige Festtemperatur angewählt und kann mit + (2) oder – (3) verstellt werden.

- Kurzes Tippen verstellt den Sollwert um ein Grad Celsius/ Fahrenheit

- Permanentes Drücken verstellt den Sollwert im Schnelldurchlauf.

Ca. 2 Sekunden nach Loslassen der Einstelltasten erscheint im Display wieder der Istwert des ausgewählten Kanals.

### 6.2 Löten

#### Behandlung der Lötspitzen

- Benetzen Sie beim ersten Aufheizen die verzinnte Lötspitze mit Lot. Dies entfernt lagerbedingte Oxydschichten und Unreinheiten der Lötspitze.
- Achten Sie bei Lötpausen und vor dem Ablegen des LötKolbens darauf, dass die Lötspitze gut verzinnt ist.
- Verwenden Sie keine zu aggressiven Flussmittel.
- Achten Sie immer auf den ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitzen.
- Wählen Sie die Arbeitstemperatur so niedrig wie möglich.
- Wählen Sie die für die Anwendung größtmögliche Lötspitzenform.  
Daumenregel: ca. so groß wie das Bauteil bzw. die Landefläche der Leiterplatte
- Sorgen Sie für einen großflächigen Wärmeübergang zwischen Lötspitze und Lötstelle, indem Sie die Lötspitze gut verzinnen.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen das Lötssystem aus oder verwenden Sie die Weller Funktion zur Temperaturabsenkung bei Nichtgebrauch.
- Benetzen Sie die Spitze, bevor Sie den LötKolben in die Ablage legen.
- Geben Sie das Lot direkt auf die Lötstelle, nicht auf die Lötspitze.
- Üben Sie keine mechanische Kraft auf die Lötspitze aus.

#### Hinweis:

Die Steuergeräte wurden für eine mittlere Lötspitzengröße justiert. Abweichungen durch Spitzenwechsel oder der Verwendung von anderen Spitzenformen können entstehen, diese können jedoch über die Offsetfunktion angepasst werden.

### 6.3 Gerät Ausschalten

Drücken Sie die Taste + und – bis „OFF“ auf dem Display erscheint.

#### Hinweis

Bei längerem Nichtgebrauch Trennschalter (6) auf „0“ stellen. Dabei ist zu beachten, dass der Akku mind. 50 % geladen ist, siehe Akku Verwendungshinweis Seite 2.

#### Lötspitzenwechsel

##### Vorsicht Verbrennungsgefahr!

Für den Lötspitzenwechsel wird kein Werkzeug benötigt. Lötspitze nur im kalten Zustand wechseln.

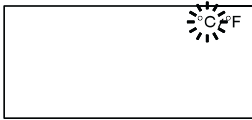
Die Lötspitze ist im hinteren Kolbengriff (24) eingesteckt und kann durch einfaches Ziehen am Softgriff der Lötspitze (25) ausgesteckt werden.



**Achtung**

- Lötspitze im kalten Zustand wechseln.
- Immer auf ordnungsgemäßen Sitz der Lötspitze achten.

**6.4 Temperatur umstellen**

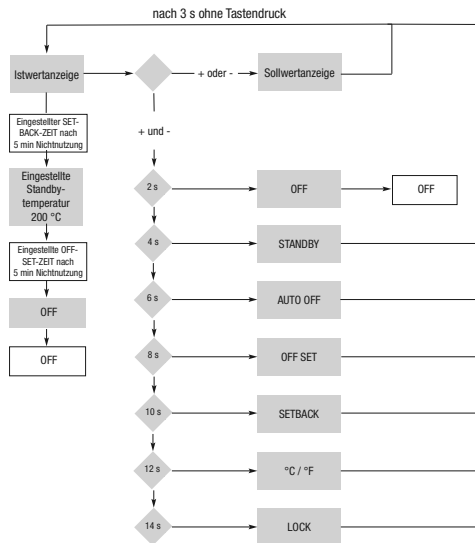


Umzuschalten der Temperatureinheit von „°C in °F“ (8) oder umgekehrt.

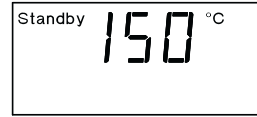
1. Menüpunkt „°C / °F“ im Menü auswählen.
2. Temperatureinheit mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 2 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

Der Kolben ist mit einem Sensor ausgestattet, der die Nutzung überwacht, d. h. wird der Kolben in die Ablage gelegt, wird der Kolben nach 5 min auf Standbytemperatur herunter geregelt und nach weiteren 5 min abgeschaltet.

**7. Sonderfunktionen für WSM 1 / WSM 1C**



**Standby-Temperatur einstellen**



Folgende Standby- Temperaturen sind möglich (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Menüpunkt „**STANDBY**“ (18) im Menü auswählen.
2. Sollwert für Standby-Temperatur mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

**Automatische Abschaltzeit (AUTO-OFF) einstellen**



Folgende AUTO-OFF-Zeit-Einstellungen (17) sind möglich:

- „10 – 60 min.“ AUTO-OFF-ZEIT, individuell einstellbar.
1. Menüpunkt „**OFF**“ im Menü auswählen.
  2. AUTO-OFF-Zeitsollwert mit Taste - oder + einstellen.
  3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird nach Ablauf der AUTO-OFF-Zeit die Heizung des Lötwerkzeugs abgeschaltet.

Die Temperaturabschaltung wird unabhängig von der eingestellten Setback-Funktion ausgeführt. Im Display erscheint „**OFF**“.

**Temperatur-Offset einstellen**

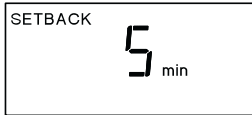


Die reale Lötspitzentemperatur kann durch Eingabe eines Temperatur-Offsets um ± 40 °C (± 72 °F) angepasst werden.

1. Menüpunkt „**OFFSET**“ (15) im Menü auswählen.
2. OFFSET-Temperaturwert mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet



## Temperaturabschaltung (SETBACK) einstellen



Folgende Setback-Einstellungen (16) sind möglich:

- „5-30 min“: Setback (individuell einstellbar)

1. Menüpunkt „**SETBACK**“ im Menü auswählen.
2. Setback-Wert mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

Bei Nichtgebrauch des Lötwerkzeugs wird die Temperatur nach Ablauf der eingestellten Setback-Zeit auf Standby-Temperatur abgesenkt. Der Setbackzustand wird durch ein blinkendes „**STANDBY**“ Symbol angezeigt. Drücken der Taste - oder + , oder Bewegen des Kolbens beendet diesen Setbackzustand.

Der Kolben ist mit einem Sensor ausgestattet, der die Nutzung überwacht, d. h. wird der Kolben in die Ablage gelegt, dann wird der Kolben nach eingestellter Setbackzeit auf Standbytemperatur herunter geregelt. Nach eingestellter AUTO-OFF-Zeit wird der Kolben abgeschaltet.

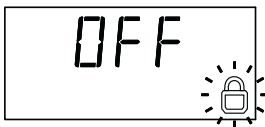
## Temperatureinheit umstellen



Umschalten der Temperatureinheit von °C in °F oder umgekehrt.

1. Menüpunkt „**°C / °F**“ (9) im Menü auswählen.
2. Temperatureinheit mit Taste - oder + einstellen.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.

## Verriegelungsfunktion ein-/ausschalten



Nach Einschalten der Verriegelung (11) sind an der Lötstation nur noch die Festtemperaturtasten 1 (14) und 2 (15) bedienbar. Alle anderen Einstellungen können bis zur Entriegelung nicht mehr verstellt werden.

## Lötstation verriegeln:

1. Verriegelung im Menü auswählen.  
Im Display erscheint „**OFF**“, das Schlüsselsymbol blinkt.
2. Den Code (0-255) über die Tasten - oder + eingeben.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.  
Die Station ist jetzt verriegelt.

## Lötstation entriegeln:

1. Verriegelung im Menü auswählen.  
Im Display wird das Schlüsselsymbol angezeigt.
2. Den Code (0-255) über die Tasten - oder + eingeben.
3. Nach 3 sec. ohne Tastendruck wird auf die Normaltemperatur umgeschaltet.  
Die Station ist jetzt entriegelt.

Bei Verlust des Zugriffscode wenden Sie sich bitte an den Weller Kundenservice.

## 8. Pflegen und Warten

Ihr Gerät wurde mit großer Sorgfalt entworfen und hergestellt und sollte auch mit Sorgfalt behandelt werden. Die folgenden Empfehlungen sollen Ihnen helfen, Ihre Garantie- und Gewährleistungsansprüche zu wahren.

- Bewahren Sie das Gerät trocken auf. In Niederschlägen, Feuchtigkeit und allen Arten von Flüssigkeiten und Nässe können Mineralien enthalten sein, die elektronische Schaltkreise korrodieren lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in staubigen oder schmutzigen Umgebungen oder bewahren Sie es dort auf. Die beweglichen Teile und elektronischen Komponenten können beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in heißen Umgebungen auf bzw. schützen Sie es vor Sonneneinstrahlung. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, Akkus beschädigen und bestimmte Kunststoffe verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in kalten Umgebungen auf. Wenn das Gerät anschließend wieder zu seiner normalen Temperatur zurückkehrt, kann sich in seinem Innern Feuchtigkeit bilden und die elektronischen Schaltungen beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, setzen Sie es keinen Schlägen oder Stößen aus und schütteln Sie es nicht. Durch eine grobe Behandlung können im Gerät befindliche elektronische Schaltungen und mechanische Feinteile Schaden nehmen.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- Reinigen Sie die Glasbedienfront nur mit einem weichen, sauberen und trockenen, oder maximal nebefeuchten

Tuch.

- Verwenden Sie das Schaltnetzteil nicht im Freien.

Diese Empfehlungen gelten in gleicher Weise für Ihr Gerät, Akku, Schaltnetzteil sowie sämtliches Zubehör. Wenn ein Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es zum nächsten autorisierten Kundenservice.

## 9. Fehlermeldungen / Fehlerbehebung

Meldung / Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahmen zur Abhilfe
Anzeige „ - “	- Spitze defekt - Spitze nicht richtig eingesteckt	- Neue Lötspitze einstecken
Anzeige „BAT“ (13)	- Akku leer	- Akku laden Trennschalter einschalten „I“ (6)
Keine Displayfunktion (Display aus)	- keine Betriebsspannung vorhanden	- Trennschalter einschalten „I“ (6) (nur bei Akku- Version) - Netzspannung überprüfen - Akku laden

## 10. Zubehör

T005 15 125 99	WDC 2 Trockenreinigungseinsatz
T005 13 841 99	Spiralwolle für WDC 2
T005 87 518 93	Netzteil
T005 87 518 80	Kfz- Ladeadapter 12 V



Sicherheitshinweise des Ladeadapters beachten!

Lötspitzen für LötKolben WMRP siehe Übersicht Seite 55-56  
Explosionszeichnung siehe Seite 57

## 11. Entsorgung

Entsorgen Sie ausgetauschte Geräteteile oder alte Geräte gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne, das auf dem Produkt, in der Dokumentation oder auf dem Verpackungsmaterial zu finden ist, bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte, Batterien und Akkumulatoren am Ende ihrer Lebensdauer in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung

zugeführt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den unsortierten Hausmüll.

Entsorgen Sie diese Produkte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden und die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Informationen zur getrennten Müllsammlung erhalten Sie von Ihrem Händler, den zuständigen Behörden, den nationalen Organisationen für Produzentenverantwortung.

## 12. Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Die aktualisierten Betriebsanleitungen finden Sie unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

## 1. About these instructions

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller WSM 1 / WSM 1C. The device has been manufactured in accordance with the most rigorous quality standards to ensure that the device operates perfectly.

These instructions contain important information for safe and correct initial operation of the WSM 1 / WSM 1C soldering station, including continued operation, maintenance and self-correction of simple faults.

- ③ Read these instructions and the accompanying safety information carefully before switching on the device and starting work with the soldering station WSM 1 / WSM 1C.
- ③ Make sure that all users have access to these instructions.

### 1.1 Applied directives

The Weller microprocessor-controlled soldering station WSM 1 / WSM 1C conforms to the specifications of the EC Declaration of Conformity with Directives 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Further applicable documentation

- Operating instructions for soldering station WSM 1 / WSM 1C
- Safety information booklet accompanying these instructions

## 2. For your safety

The WSM 1 / WSM 1C soldering station has been manufactured in accordance with state-of-the-art technology and recognised technical safety regulations. There is nevertheless a risk of personal injury and damage to property if the safety information set out in the accompanying safety booklet and the warnings presented in these instructions are not observed. Always pass on the WSM 1 / WSM 1C soldering station to third parties together with these operating instructions.

### 2.1 Specified use

Use the WSM 1 / WSM 1C soldering station exclusively for the purpose indicated in the operating instructions of soldering and unsoldering under the conditions specified. Specified use of the WSM 1 / WSM 1C soldering station also includes

- observing these operating instructions,
- observing all other accompanying documentation,
- observing locally applicable accident prevention regulations.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised alterations to the device.

### 2.2 Information on the battery and switching power supply

The device is supplied by a switching power supply or battery. The battery can be discharged and recharged several hundred times but will inevitably wear down over time. If charging intervals become shorter than normal, replace the battery.

If service is required, send in the whole appliance - do not remove the rechargeable battery and send it separately. The appliance should be switched off and the soldering tip removed, as otherwise special hazardous goods regulations apply.

Always use batteries and chargers approved by Weller that are designed for this purpose. Charge the battery completely before operating the station in cordless mode for the first time or if you do not intend to use the battery for long periods. A fully charged battery will discharge over time. Always use the battery for the designated purpose. Never use a damaged charger or battery.

Do not short-circuit the battery. Short-circuiting the poles may damage the battery or the connected devices. Extreme temperatures reduce the capacity and service life of the battery. Therefore always try and store the battery at temperatures between 15°C and 25°C (59°F and 77°F). Under certain circumstances, a device with a cold or warm battery may not function temporarily, even if the battery is fully charged. The performance of the batteries is restricted at temperatures significantly lower than freezing point.

Do not throw batteries into fire: risk of explosion! Batteries can also explode when damaged. Always dispose of batteries according to regulations. Deposit at a recycling centre if possible. Consumers are required by law to take used regular and rechargeable batteries to a suitable waste collection centre.

Do not dispose of with the household waste. Do not attempt to open or destroy batteries. If fluid begins to escape from a battery, make sure that it does not come into contact with your skin or eyes. If contact is unavoidable, rinse the affected area immediately with water or seek immediate medical attention.

The power packs Weller uses have a wide input range and are therefore suitable for connection to the mains voltage range specified in the technical data.

The power pack must only be used in dry environments. The device generates heat during operation.



For shipping, the RT soldering tip (25) should be removed and the isolating switch (6) should be set to "0" (rechargeable battery version) to avoid unwanted switch-on.

**Caution: fire hazard!**

### 3. Scope of supply

WSM 1 / WSM 1C

Mains cable

Switching power supply

Jack connector

Soldering iron with RT 3 soldering tip

Safety rest with dry cleaning

Operating instructions

Safety booklet

### 4. Device description

The Weller soldering station WSM 1 / WSM 1C is a versatile soldering station for performing professional repair work on state-of-the-art electronic assemblies in the industrial engineering sector as well as repair workshops and laboratories.

Digital control technology and superior sensor and heat-transfer technology guarantee precise temperature control at the soldering tip. High-speed measured-value acquisition provides for maximum temperature precision and optimum dynamic temperature performance in load situations.

The required temperature setting can be adjusted between 100 °C – 400 °C. Setpoint and actual values are displayed in digital form.

#### Application note for battery:

- Fully charge the battery prior to initial operation or longer periods of disuse.
- Set the disconnecting switch (6) to "I".
- It is advisable to fully charge the battery at least once a month.
- Store and use the battery at room temperature.
- Before storing the device for long periods, charge the battery to a minimum charge of 50 % and set the disconnecting switch (6) to "0".
- The standby function adapts the device according to the mode of use and may increase the battery service life.

#### 4.1 Safety rest

Attach the holder spring (20) with funnel insert (19) by inserting the clamp on the holder spring in the recess on the safety rest (21).

Insert the steel wool into the housing section (23). Place the housing section onto the safety rest and secure with rubber mounts (22).

#### 4.2 Technical data WSM 1 / WSM 1C

Dimensions:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Weight:	approx. 2.0 kg
Mains voltage:	100 V to 240 V 50 Hz to 60 Hz
Power consumption:	50 W
WSM 1 Safety class:	I
WSM 1C Safety class (switching power supply):	II
WSM 1C Safety class (battery version):	III
Temperature control:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperature accuracy:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperature stability:	± 5 °C (± 9 °F)
Potential balance:	Via 3.5 mm pawl socket on back of device (7).
Operating range:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Storage temperature:	-24 °C – 45 °C (-75 °F – 113 °F)
Rel. air humidity:	0 % - 90 %, not condensing

#### Note the following specifications when using the battery:

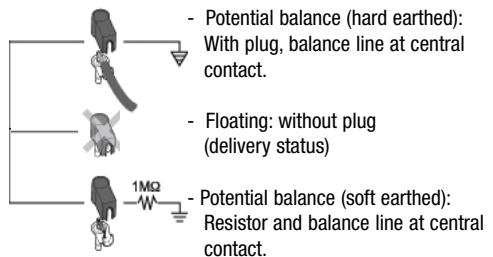
Maximum operating height:  
3,000 m above sea level, no pressure compensation

Maximum storage height:  
4,500 m above sea level, no pressure compensation

Maximum transportation height:  
10,500 m above sea level, no pressure compensation

#### Potential balance for WSM 1 / WSM 1C

3 variants are available by connecting the 3.5 mm pawl connector (7) differently:



## 5. Setting up the device



### WARNING!

**Electric shock and risk of burns**

Connecting the control unit incorrectly poses a risk of injury and damage to the device. Risk of burns from the soldering tool while the control unit is operating.

- ⑤ Read the enclosed instructions, the safety instructions included in these operating instructions as well as the instructions for your control unit all the way through and observe the specified precautionary measures before operating the control unit.
- ⑤ Always place the soldering tool in the safety rest when not in use.
- ⑤ Disconnecter is not for mains disconnection!
- ⑤ Switch off disconnecter when not in use ("0" position).

1. Carefully unpack the device.
2. When fitting the new soldering tip, make sure that the soldering tip is inserted all the way up to the stop in a single smooth action. Operating the soldering iron with a soldering tip that is not fully inserted can cause malfunctions.



### Important:

Always ensure that the soldering tip is seated properly.

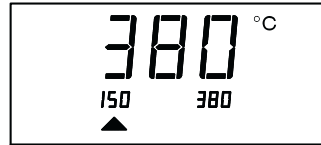
3. Place the soldering tool in the safety rest.
4. Check whether the mains supply voltage matches the specification indicated on the rating plate and whether the disconnecting switch (6) is off, battery version only.
5. Connect the control unit to the mains power using the power pack (26). Set the disconnecting switch (6) to "I" to charge the battery. The display (1) shows "OFF".
6. BAT (10) is flashing to indicate charging process.
7. Press the + (2) and - (3) buttons for approx. 1 sec to switch "ON" the device, "ON" appears on the display (1).

The electronics automatically switch to the actual value display.

## 6. Operation

### 6.1 Setting the temperature

#### Setting the temperature individually



1. Press the + or - button.

The display switches to the setpoint value. The temperature symbol (8) flashes.

2. Press the + or - button to set the required setpoint temperature
  - Touching the button briefly alters the setpoint value by one degree Celsius / Fahrenheit
  - Pressing the button permanently alters the setpoint value in rapid pass mode.

The actual value appears on the display again approx. 2 seconds after the buttons are released.

### 6.2 Soldering

#### Handling soldering tips

- Coat the tin-plated soldering tip with solder when heating the iron for the first time to remove any oxide films or impurities from the soldering tip that have accumulated during storage.
- During pauses between soldering and before storing the soldering iron, ensure that the soldering tip is wellcoated.
- Do not use aggressive fluxing agents.
- Always ensure that the soldering tip is seated properly.
- Select the lowest possible working temperature.
- Select the largest possible soldering tip shape for the application.
 

Rule of thumb: approx. as large as the component or mounting surface on the printed circuit board
- Coat the soldering tip well to ensure efficient heat transfer between the soldering tip and soldering point.
- Switch off the system if you do not intend to use the soldering iron for longer periods or activate the Weller temperature reduction function.
- Coat the tip before placing the soldering iron in the safety rest.
- Apply the solder directly at the soldering point, not on the soldering tip.
- Do not subject the soldering tip to physical force.

**Note:**

The power units have been adapted to hold a medium-sized soldering tip. Discrepancies may occur if the tip is changed or a different shaped tip is used, but these can be overcome using the offset function.

**6.3 Switching off the device**

Press the **+** and **-** button until **"OFF"** appears on the display

**Note**

If you do not intend to use the soldering iron for longer periods, set the disconnecting switch to **"0"**.

Make sure that the battery is charged at least 50 %, see Information on the application note for battery on page 8.

**Soldering tip change****Caution, risk of burning!**

Tools are not required to change the soldering tip.

Only change a cold soldering tip.

The soldering tip is inserted in handle (24) and can be removed by simply pulling the soft grip on the soldering tip (25).

**Important**

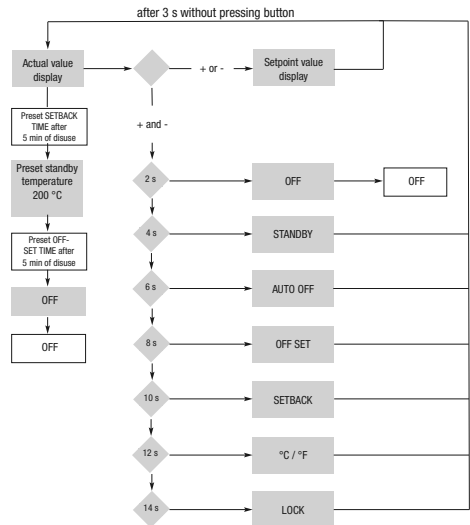
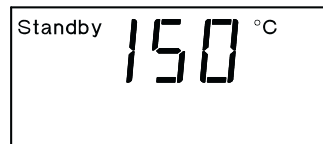
- Change the soldering tip when cold.
- Always ensure that the soldering tip is seated properly.

**6.4 Switching the temperature unit**

Switching the temperature unit from **"°C to °F"** (8) or vice versa.

1. Select the menu item **"°C / °F"** in the menu.
2. Set the temperature unit with the **-** or **+** button.
3. The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 2 seconds.

The stem is fitted with a sensor that monitors device use, i.e. when the stem is inserted in the rest, the temperature is reduced to standby temperature after 5 minutes and switched off after 5 more minutes.

**7. Special functions for WSM 1 / WSM 1C****Setting the standby temperature**

The following standby temperatures are available (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Select the **"STANDBY"** (18) menu item in the menu.
2. Set the setpoint value for the standby temperature with the **-** or **+** button.
3. The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.

**Setting the automatic switch-off time (AUTO-OFF)**

The following AUTO-OFF time settings (17) are available:

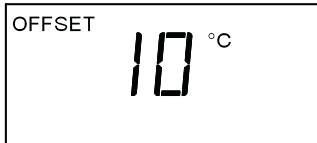
- "10 – 60 min." AUTO-OFF time, individually adjustable
1. Select the menu item **"OFF"** in the menu.
  2. Set the AUTO-OFF setpoint time value with the **-** or **+** button.

- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.

When the soldering tool is not in use, heating of the soldering tool is switched off after the AUTO-OFF time has elapsed.

Temperature deactivation is performed independently of the set setback function. „OFF“ appears on the display.

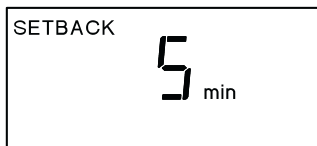
### Setting the temperature offset



The real soldering tip temperature can be adapted by entering a temperature offset around  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

- Select the "OFFSET" (15) menu item in the menu.
- Adjust the OFFSET temperature value with the - or + button.
- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.

### Setting temperature deactivation (SETBACK)



The following setback settings (16) are available:  
- "5-30 min": Setback (individually adjustable)

- Select the menu item "SETBACK" in the menu.
- Set the setback value with the - or + button.
- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.

When the soldering tool is not in use, the temperature is reduced to the standby temperature after the set setback time has elapsed. A flashing "STANDBY" symbol indicates setback status. Pressing the - or + button or moving the stem terminates setback status.

The stem is fitted with a sensor that monitors device use, i.e. when the stem is inserted in the rest, the stem is reduced to standby temperature after the preset setback time elapses. The stem is then switched off after the preset AUTO-OFF time elapses.

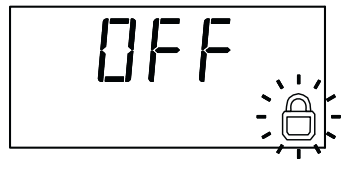
### Switching the temperature unit



Switching the temperature unit from °C to °F or vice versa.

- Select the menu item "°C / °F" (9) in the menu.
- Set the temperature unit with the - or + button.
- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.

### Switching the lock function on/off



Once the lock is activated (11), only the fixed temperature buttons 1 (14) and 2 (15) work on the soldering station. All other settings are disabled until the repair station is unlocked again.

#### Lock the soldering station:

- Select lock from the menu.  
"OFF" appears on the display and the key symbol flashes.
- Enter the code (0-255) using the - or + key.
- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.  
The station is now locked.

#### Unlock the soldering station:

- Select lock from the menu.  
The key symbol appears on the display.
- Enter the code (0-255) using the - or + key.
- The display reverts to the normal temperature if no buttons are pressed for about 3 seconds.  
The station is now unlocked.

If you lose the access code, please contact Weller customer services.

## 8. Care and maintenance

Your device has been designed and manufactured with great care and should be handled with an equal degree of care. The following recommendations are designed to help you preserve your warranty and warranty claims.

- Store the device in a dry location. Precipitation, moisture and all types of liquid and fluid may contain minerals that can corrode the electronic circuits.
- Do not use or store the device in dusty or dirty environments. The moving parts and electronic components may be damaged.
- Do not store the device in hot environments and protect from sunlight. High temperatures may reduce the service life of electronic devices, damage batteries and deform or melt certain types of plastic.
- Do not store the device in cold environments. When the device reaches normal temperature after use, condensation may form inside and damage the electronic circuits.
- Do not attempt to open the device.
- Do not drop, shake or expose the device to impacts and bumps. Handling the device roughly may damage internal electronic circuits and delicate mechanical parts.
- Do not use aggressive chemicals, cleaning solvents or cleaning agents to clean the device.
- Clean the glass front with a soft, clean, dry cloth, a slightly moist cloth is also acceptable.
- Do not use the power pack outdoors.

These recommendations apply to your device, battery, power pack and any accessories. If your device ceases to function correctly, take it to your nearest authorised customer service centre.

## 9. Fault messages / Fault correction

Message / Symptom	Possible cause	Remedy
Display " - "	- Tip faulty - Tip not inserted correctly	- Insert new soldering tip
Display "BAT" (13)	- Battery flat	- Charge battery - Turn disconnecting switch to "I" 6
Display does not function (Display off)	- No operating voltage	- Turn disconnecting switch to "I" (6) (battery version only) - Check mains power supply - Charge battery

## 10. Accessories

T005 15 125 99	WDC 2 Dry cleaning insert
T005 13 841 99	Wool balls for WDC 2
T005 87 518 93	Power adapter
T005 87 518 80	Car Adapter 12 V



Follow the safety instructions for the charging adapter.

Soldering tips for soldering iron WMRP, see overview on page 55-56.

Exploded drawing, see page 57

## 11. Disposal

Dispose of replaced device parts or old devices in accordance with national regulations.

The symbol of the crossed-out waste bin on the product, in the documentation or on the packaging material means that within the European Union, electrical and electronic products, batteries and accumulators must be deposited at an appropriate recycling centre at the end of their useful life. Do not dispose of these products with the unsorted household waste.

Dispose of these product separately from other waste to prevent damage to the environment and the health of humans through unregulated waste disposal and promote the sustained reuse of material resources. You can obtain information on separate waste disposal from your local dealer, the relevant authorities or national manufacturing organisations.



## **12. Warranty**

Claims based on defects will fall under the statute of limitations 12 months after delivery to the purchaser of the goods. This shall not apply to rights of recourse of the purchaser according to sections 478, 479 German Civil Code.

We shall assume liability for warranties supplied by us only if the quality guarantee or service warranty has been submitted in writing and using the term "Warranty".

**Subject to technical alterations and amendments!**

**See the updated operating instructions at  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

# 1. A propos de ce manuel

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant les instruments Weller WSM 1 / WSM 1C. Leur fabrication a fait l'objet d'exigences les plus strictes en termes de qualité, ce qui garantit un fonctionnement irréprochable de l'appareil.

Ce manuel d'utilisation contient des informations importantes pour effectuer la mise en service de la station de soudage WSM 1 / WSM 1C en toute sécurité et dans les règles de l'art, l'utiliser, l'entretenir et remédier par vous-mêmes aux dérangements simples.

- ③ Lisez intégralement ce manuel et les consignes de sécurité jointes avant la mise en service de l'appareil avant de travailler avec la station de soudage WSM 1 / WSM 1C.
- ③ Conservez ce manuel de façon à ce qu'il soit accessible à tous les utilisateurs.

## 1.1 Directives prises en compte

La station de soudage à commande par microprocesseur Weller WSM 1 / WSM 1C correspond aux indications de la déclaration de conformité CE ainsi que des directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2011/65/EU (RoHS).

## 1.2 Autres documents de référence

- Manuel d'utilisation de la station de soudage WSM 1 / WSM 1C
- Livret sur les consignes de sécurité accompagnant ce manuel

# 2. Pour votre sécurité

La station de soudage WSM 1 / WSM 1C a été fabriquée conformément au niveau actuel de la technique et aux règles techniques reconnues pour la sécurité. Malgré cela, il en résulte un risque pour les personnes et le matériel si vous ne respectez pas les consignes de sécurité contenues dans le livret de sécurité joint ainsi que les indications d'avertissement figurant dans ce manuel. Remettez toujours la station de soudage WSM 1 / WSM 1C à un tiers avec son manuel d'utilisation.

## 2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Utilisez la station de soudage WSM 1 / WSM 1C en vous conformant exclusivement à l'usage spécifié dans ce manuel d'utilisation pour le soudage dans les conditions qui y sont indiquées. L'usage conforme de la station de soudage WSM 1 / WSM 1C inclut aussi que

- vous respectez ce manuel,
- vous tenez compte de tous les autres documents d'accompagnement,
- vous respectez sur le lieu d'utilisation la réglementation nationale sur la prévention des accidents.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux

modifications effectuées de façon arbitraire sur l'appareil.

## 2.2 Informations sur la batterie et le boîtier d'alimentation

Votre appareil est alimenté par un boîtier d'alimentation secteur ou par une batterie. Même si la batterie peut être chargée et déchargée plusieurs centaines de fois, elle s'use au fil du temps. Remplacez la batterie si la durée de fonctionnement est très inférieure à la normale. Utilisez exclusivement les batteries homologuées par Weller et chargez les batteries uniquement à l'aide des chargeurs homologués par Weller, spécialement prévus pour cet usage.

Pour la maintenance, ne pas déposer la batterie pour l'envoyer séparément, mais envoyer uniquement l'ensemble de l'appareil éteint après avoir enlevé la panne, car des règles spécifiques liées au transport de marchandises dangereuses doivent être respectées.

Avant de mettre en service la station pour la première fois en mode batterie, ou si la batterie n'a pas été utilisée durant un certain temps, vous devez auparavant charger à fond la batterie. En cas d'inutilisation, une batterie entièrement chargée se décharge avec le temps. N'utilisez la batterie que pour l'usage prévu. N'utilisez aucun chargeur ni batterie endommagés. Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Le court-circuitage des pôles risque d'endommager la batterie ou l'objet raccordé.

Des températures extrêmes réduisent la capacité et la durée de vie de la batterie. Par conséquent, essayez toujours de conserver la batterie à des températures comprises entre 15 °C et 25 °C (59 °F et 77 °F). Dans certaines conditions, un appareil doté d'une batterie froide ou d'une batterie chaude ne fonctionne pas provisoirement, même si la batterie est entièrement chargée. La puissance des batteries est restreinte en particulier aux températures situées nettement en dessous du point de gel.

Ne jetez pas les batteries au feu – risque d'explosion! Les batteries peuvent également exploser lorsqu'elles sont endommagées. Les batteries doivent être éliminées dans les règles. Dans la mesure du possible, remettez les batteries à un centre de revalorisation. Ne les éliminez pas avec les ordures ménagères. N'essayez pas d'ouvrir ou de détruire les batteries. La législation oblige les consommateurs à apporter les piles/batteries à un centre de collecte agréé. Si du liquide s'échappe d'une batterie, faites attention à ce que ce liquide n'entre pas en contact avec la peau ou les yeux. S'il devait y avoir contact malgré tout, nettoyez la peau ou les yeux immédiatement à l'eau ou prévenez un médecin.

Le boîtier d'alimentation secteur utilisé par Weller possède une entrée acceptant une large plage de tension et peut ainsi être branché sur les tensions de secteur indiquées dans les caractéristiques techniques.

Le boîtier d'alimentation ne doit être utilisé qu'à l'intérieur de locaux secs.

Son fonctionnement provoque un dégagement de chaleur.



Pour le transport, enlever la panne RT (25) et placer l'interrupteur (6) sur "0" (version sans fil) de façon à empêcher tout enclenchement involontaire.

**Attention - risque d'incendie!**

### 3. Fourniture

WSM 1 / WSM 1C

Cordon d'alimentation

Boîtier d'alimentation

Fiche jack

Fer à souder avec panne RT 3

Support de sécurité avec nettoyage à sec

Manuel d'utilisation

Livret de sécurité

### 4. Description de l'appareil

La station de soudage Weller WSM 1 / WSM 1C est une station de soudage polyvalente destinée aux réparations professionnelles sur les groupes électroniques de technologie ultra moderne dans le secteur technique de la fabrication industrielle, ainsi que dans le domaine de la réparation et des laboratoires.

Conjointement à une technologie de pointe en matière de capteurs et de transmission de la chaleur à l'intérieur de l'outil de soudage, l'électrotechnique de régulation numérique garantit un comportement de régulation de température précis au niveau de la panne du fer à souder. La détection rapide des valeurs de mesure garantit une précision de température maximale et un comportement dynamique de température sous charge optimal.

La température souhaitée peut être réglée dans une plage de 100 °C à 400 °C. La valeur de consigne et la valeur réelle sont affichées sous forme numérique.

#### Consigne d'utilisation de la batterie :

- Charger d'abord à fond la batterie avant la 1ère mise en service ou après une longue période sans utilisation.
- Placer l'interrupteur sur "I" pour effectuer la charge.
- Il est recommandé de charger à fond la batterie au moins une fois par mois.
- Stocker et utiliser la batterie à la température ambiante.
- Stockage de longue durée uniquement avec la batterie chargée au moins à 50 % et l'interrupteur (6) sur "0".
- La durée de vie de la batterie peut être prolongée avec la fonction de veille (standby), qui est adaptée de façon optimale au cas d'utilisation correspondant.

#### 4.1 Support de sécurité

Monter le ressort support (20) avec le support en entonnoir (19), pour cela insérer la bride de serrage du ressort support dans le creux prévu à cet effet du support de sécurité (21). Insérer la laine d'acier dans l'élément (23). Placer l'élément du boîtier sur le support de sécurité et le fixer au moyen des caoutchoucs (22).

#### 4.2 Caractéristiques techniques WSM 1 / WSM 1C

Dimensions:	L x l x H (mm): 133 x 110 x 55
	L x l x H (pouces): 5.24 x 4.33 x 2.17
Poids:	env. 2,0 kg
Tension secteur:	100 V à 240 V
	50 Hz à 60 Hz
Puissance absorbée:	50 W
WSM 1 Classe de protection:	I
WSM 1C Classe de protection (boîtier d'alimentation):	II
WSM 1C Classe de protection (uniquement version à batterie):	III
Régulation de température:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Précision de température:	± 9 °C (± 17 °F)
Stabilité de température:	± 5 °C (± 9 °F)
Compensation du potentiel:	Par douille jack 3,5 mm sur le côté de l'appareil (7).
Température de fonctionnement:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Température de stockage:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Humidité rel. de l'air:	0 % - 90 %, sans condensation

#### Veillez respecter les indications suivantes pour l'utilisation de la batterie:

Altitude de fonctionnement maxi:

3000 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

Altitude de stockage maxi:

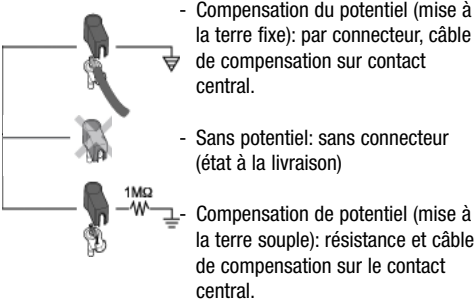
4500 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

Altitude de transport maxi:

10.500 m au-dessus du niveau de la mer, sans compensation de pression

## Compensation du potentiel pour WSM 1 / WSM 1C

Le câblage différent de la fiche jack de 3,5 mm (7) permet 3 variantes:



## 5. Mise en service de l'appareil



### AVERTISSEMENT !

#### Décharge électrique et risque de brûlure

Tout raccordement incorrect du bloc de commande entraîne un risque de blessures et l'appareil peut être endommagé. Risque de brûlure au niveau de l'outil de soudage lorsque le bloc de commande est en fonctionnement.

- ⑤ Lisez intégralement les consignes de sécurité jointes, les consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation, ainsi que la notice de votre bloc de commande avant la mise en service du bloc de commande, et respectez les mesures de précaution qui y sont indiquées.
- ⑤ En cas d'inutilisation, posez toujours l'outil de soudage dans le support de sécurité.
- ⑤ Le sectionneur ne sert pas à séparer le réseau !
- ⑤ Désactiver le sectionneur en cas de non utilisation (position "0")

1. Déballer l'appareil avec précaution.
2. A la mise en place d'une nouvelle panne, veiller à ce que la panne soit engagée en une fois entièrement jusqu'en butée. Le fonctionnement avec une panne qui ne serait pas insérée à fond risque de provoquer des dysfonctionnements.



### Attention:

Toujours faire attention au positionnement correct de la panne.

3. Déposer l'outil de soudage dans la plaque reposoir de sécurité.
4. Vérifier si la tension du secteur correspond à l'indication de la plaque signalétique et si l'interrupteur (6) se trouve en position éteinte, uniquement version à batterie.
5. Relier le bloc de commande au secteur à l'aide du boîtier d'alimentation (26). Placer l'interrupteur (6) sur "I", la batterie se charge. L'écran (1) affiche "OFF".
6. Le clignotement de BAT (10) indique le cycle de charge.

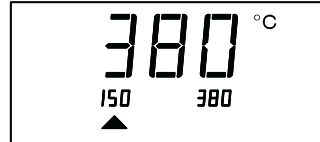
7. Appuyez env. 1 seconde sur les touches + (2) et - (3), l'appareil se met en marche et l'écran (1) affiche "ON".

Ensuite, l'électronique bascule automatiquement en mode d'affichage réel.

## 6. Utilisation de l'appareil

### 6.1 Réglage de la température

#### Réglage individuel de la température



L'écran affiche 2 valeurs de consigne au choix pour la température. La valeur de consigne active est repérée par une flèche inférieure. Une pression sur les touches + (2) ou - (3) permet de sélectionner la température fixe correspondante et une pression sur les touches + (2) ou - (3) de la modifier.

- Une brève impulsion décale la valeur de consigne d'un degré Celsius/Fahrenheit
- Une pression permanente décale la valeur de consigne en défilement rapide.

Environ 2 secondes après avoir relâché les touches de réglage, la valeur réelle du canal sélectionné apparaît de nouveau sur l'écran.

### 6.2 Soudage

#### Traitement des pannes

- Au premier cycle de chauffe, humidifiez la panne étamée avec le métal d'apport. Cela enlève les couches d'oxydation et impuretés dues au stockage sur la panne.
  - Au cours des pauses et avant de ranger le fer à souder, faites attention à ce que la panne soit bien étamée.
  - N'utilisez pas de décapant trop agressif.
  - Faites toujours attention au positionnement correct des pannes.
  - Choisissez une température de travail la plus faible possible.
  - Choisissez la forme de panne la plus grande possible pour l'application.
- Règle approximative : env. aussi grande que le composant ou la surface de la carte de circuits imprimés
- Assurez un transfert de chaleur de grande surface entre la panne et le point de soudage, en recouvrant bien la panne d'étain.
  - Lors des pauses prolongées, coupez le système de soudage ou utilisez la fonction Weller pour abaisser la température en cas d'inutilisation.
  - Mouillez la panne avant de poser le fer à souder dans le support.
  - Appliquez le métal d'apport directement sur le point de

soudage, pas sur la panne.

- N'exercez aucune force mécanique sur la panne.

**Nota:**

Les blocs d'alimentation ont été réglés pour une taille de panne moyenne. Des écarts peuvent être engendrés à la suite d'un changement de panne ou de l'utilisation d'autres formes de panne, ceux-ci pouvant être compensés par la fonction Offset.

**6.3 Arrêt de l'appareil**

Appuyez sur la touche + et - jusqu'à ce que l'écran affiche "OFF".

**Remarque**

En cas d'inutilisation prolongée, placer l'interrupteur (6) sur "0". Faire alors attention à ce que la batterie soit chargée au moins à 50 %, voir consigne d'utilisation de la batterie en page 22.

**Changement de panne**

**Attention – Risque de brûlure !**

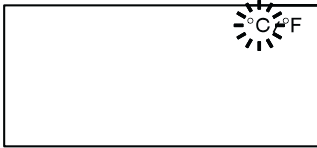
Le changement de panne ne nécessite aucun outil. Changer la panne uniquement à froid. La panne est emboîtée dans la partie arrière (24) du manche et peut être enlevée en tirant simplement sur la partie souple de la panne (25).



**Attention**

- Changer la panne à froid.
- Toujours faire attention au positionnement correct de la panne.

**6.4 Changement de température**

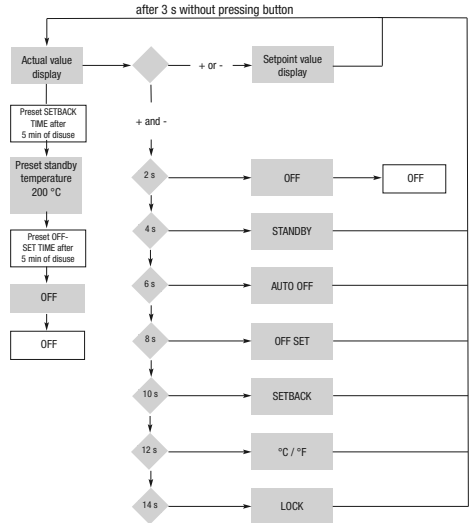


Changement d'unité de température de "°C à °F" (8) ou inversement.

1. Sélectionner le point "°C / °F" dans le menu.
2. Régler l'unité de température à l'aide de la touche - ou +.
3. L'appareil repasse à la température normale après 2 secondes sans pression sur une touche.

Le fer est équipé d'un capteur qui en surveille l'utilisation, ce qui veut dire que si le fer est rangé dans le support, sa température sera réduite au bout de 5 minutes à la température standby puis le fer sera éteint au bout de 5 minutes supplémentaires.

**7. Fonctions spéciales pour WSM 1 / WSM 1C**



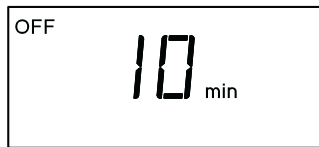
**Réglage de la température en mode veille**



Les températures de veille (standby) suivantes sont possibles (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Sélectionner le point "STANDBY" (18) dans le menu.
2. Régler la valeur de consigne de la température de veille (standby) à l'aide de la touche - ou +.
3. L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.

**Réglage du temps de coupure automatique (AUTO-OFF)**



Les réglages de temps AUTO-OFF (17) suivants sont possibles :

- "10 – 60 min." TEMPS AUTO-OFF, réglage individuel.

1. Sélectionner le point "OFF" dans le menu.
2. Régler la valeur de consigne du temps AUTO-OFF avec

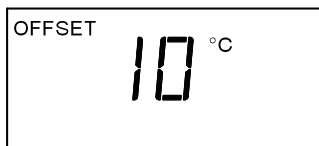
la touche - ou +.

- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, le chauffage de l'outil de soudage est désactivé après l'écoulement du temps AUTO-OFF.

La coupure de la température s'effectue indépendamment de la fonction "Setback" réglée. L'écran affiche "OFF".

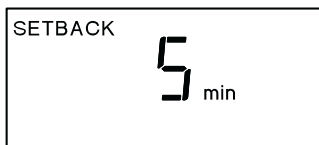
### Réglage du décalage de température



La température réelle de la panne à souder peut être adaptée par l'entrée d'un décalage (offset) de température-de  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

- Sélectionner le point "OFFSET" (15) dans le menu.
- Régler la valeur de température OFFSET avec la touche - ou +.
- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.

### Réglage de la désactivation de température (SETBACK)



Les réglages Setback suivants (16) sont possibles :

- "5-30 min" : Setback (réglable individuellement)

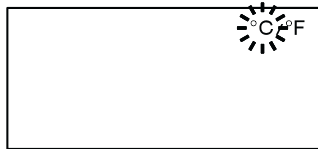
- Sélectionner le point "SETBACK" dans le menu.
- Régler la valeur Setback avec la touche - ou +.
- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.

En cas de non utilisation de l'outil de soudage, la température est abaissée à la température en mode veille après l'écoulement de la durée "Setback" réglée. L'état Setback est signalé par le symbole "STANDBY" clignotant. Une pression sur la touche - ou +, ou le déplacement du fer met fin à cet état Setback.

Le fer est équipé d'un capteur qui en surveille l'utilisation, ce qui veut dire que si le fer est rangé dans le support, sa température sera alors réduite de façon régulée à la

température de veille (standby) après le temps Setback enregistré. Le fer est coupé au bout du temps AUTO-OFF enregistré.

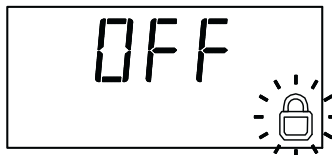
### Changement d'unité de température



Changement d'unité de température de °C à °F ou inversement.

- Sélectionner le point "°C / °F" (9) dans le menu.
- Régler l'unité de température à l'aide de la touche - ou +.
- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.

### Activation / désactivation de la fonction de verrouillage



Après l'activation du verrouillage (11), seules les touches de température fixe 1 (14) et 2 (15) peuvent encore être commandées sur la station de soudage. Tous les autres réglages ne peuvent plus être modifiés jusqu'au déverrouillage.

### Verrouiller la station de soudage:

- Sélectionner le verrouillage dans le menu.  
L'écran affiche "OFF", le symbole de la clé clignote.
- Entrer le code (0-255) par les touches - ou +.
- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche. La station est maintenant verrouillée.

### Déverrouiller la station de soudage:

- Sélectionner le verrouillage dans le menu.  
L'écran affiche le symbole de la clé.
- Entrer le code (0-255) par les touches - ou +.
- L'appareil repasse à la température normale après 3 secondes sans pression sur une touche.  
La station est maintenant déverrouillée.

En cas de perte du code d'accès, veuillez vous adresser au service client Weller.

## 8. Entretien et maintenance

Votre appareil a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin et doit aussi être traité avec soin. Les recommandations suivantes ont pour but de vous aider à conserver vos droits à la garantie.

- Conservez l'appareil au sec. En présence de précipitations, d'humidité et de tous types de liquides, des sels minéraux peuvent apparaître et provoquer la corrosion des circuits électroniques.
- N'utilisez et n'entrez pas l'appareil dans un environnement sale ou poussiéreux. Les pièces mobiles et composants électroniques risquent d'être endommagés.
- Ne conservez pas l'appareil dans un environnement très chaud ou protégez-le des rayons du soleil. Les fortes températures peuvent diminuer la durée de vie des appareils électroniques, endommager les batteries et déformer certaines matières plastiques, voire les faire fondre.
- Ne conservez pas l'appareil dans un environnement froid. Lorsque l'appareil revient ensuite à sa température normale, de l'humidité peut se former à l'intérieur et endommager les circuits électroniques.
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.
- Ne faites pas tomber l'appareil, ne lui faites subir aucun coup ni choc et ne le secouez pas. Toute manipulation grossière risque d'endommager les circuits électroniques et pièces mécaniques fines à l'intérieur de l'appareil.
- N'utilisez aucun produit chimique agressif, solutions de nettoyage ou détergents puissants pour le nettoyage de l'appareil.
- Nettoyez la façade de commande en verre uniquement avec un chiffon doux, propre et sec, ou au maximum avec une légère pulvérisation d'eau.
- N'utilisez pas le bloc d'alimentation à l'extérieur.

Ces recommandations s'appliquent de la même façon à votre appareil, batterie, bloc d'alimentation et à tous les accessoires. Si un appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez le ramener au service après-vente agréé le plus proche.

## 9. Messages d'erreur / Élimination des défauts

Message / Symptôme	Cause possible	Mesures correctives
Affichage " - " nouvelle	- Panne défectueuse  - Panne pas correctement montée	- Monter une panne
Affichage "BAT" (13)	- Batterie vide	- Charger la batterie Mettre l'interrupteur sous tension "1" (6)
Pas de fonction l'écran (écran éteint)	- Aucune tension de fonctionnement	- Mettre l'interrupteur sous tension "1" (6) (uniquement en version batterie) - Vérifier la tension du secteur - Charger la batterie

## 10. Accessoires

T005 15 125 99	Eponge de nettoyage à sec WDC 2
T005 13 841 99	Laine spirale pour WDC 2
T005 87 518 93	Bloc d'alimentation
T005 87 518 80	Adaptateur de charge pour voiture 12 V



Respecter les consignes de sécurité de l'adaptateur de charge !

Pannes pour fer à souder WMRP, voir aperçu en page 55-56

Vue éclatée, voir page 57

## 11. Elimination

Éliminez les parties remplacées de l'appareil ou les appareils usagés conformément à la réglementation de votre pays. Le symbole de la poubelle barrée, qui se trouve sur le produit, dans la documentation ou sur l'emballage, signifie que les produits électriques et électroniques, piles et batterie en fin de vie doivent, dans l'Union Européenne, être remis à un centre de collecte des déchets spécialisé. N'éliminez pas ces produits avec les ordures ménagères non triées. Éliminez ces produits séparément des autres déchets de façon à ne pas porter préjudice à l'environnement ou à la santé des personnes par une élimination incontrôlée des déchets et à promouvoir une revalorisation durable des ressources de matières premières. Vous trouverez des informations sur le tri des déchets auprès de votre revendeur, des administrations compétentes, des organisations nationales pour la responsabilité des producteurs.

## 12. Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison à l'acheteur. Cette règle ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme "Garantie".

### **Sous réserve de modifications techniques !**

**Vous trouverez les manuels d'utilisation mis à jour sur le site [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**



## 1. In merito a queste istruzioni

Desideriamo ringraziarvi per la fiducia accordataci con l'acquisto della stazione saldante Weller WSM 1 / WSM 1C. Durante la produzione sono stati rispettati i più severi requisiti di qualità per assicurare un perfetto funzionamento del dispositivo.

Il presente manuale contiene importanti informazioni per eseguire in modo sicuro e appropriato la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione della stazione saldante WSM 1 / WSM 1C, nonché per consentire di risolvere semplici anomalie autonomamente.

- ③ Vi preghiamo di leggere per intero le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze sulla sicurezza allegate prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio e prima di dare inizio ai lavori con la stazione saldante WSM 1 / WSM 1C.
- ③ Conservare le presenti istruzioni in modo che siano accessibili per tutti gli utilizzatori.

### 1.1 Direttive considerate

La stazione saldante Weller WSM 1 / WSM 1C, con regolazione a microprocessore, è conforme alle indicazioni contenute nella Dichiarazione con le direttive 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Documentazione correlata

- Istruzioni per l'uso della stazione saldante WSM 1 / WSM 1C
- Opuscolo di accompagnamento sulle avvertenze per la sicurezza relative alle presenti istruzioni

## 2. Per la vostra sicurezza

La stazione saldante WSM 1 / WSM 1C è stata realizzata in conformità all'attuale stato della tecnologia ed alle regole di sicurezza tecnica comunemente riconosciute. Ciononostante sussiste il rischio di danni personali e materiali qualora le avvertenze sulla sicurezza riportate nell'allegato registro, nonché i segnali di avvertimento presenti in questo manuale, non vengano rispettati. Nel caso in cui la stazione saldante WSM 1 / WSM 1C venga consegnata a terzi, ciò deve avvenire unitamente alle istruzioni per l'uso.

### 2.1 Utilizzo conforme

- Utilizzare la stazione saldante WSM 1 / WSM 1C esclusivamente per lo scopo indicato nelle Istruzioni per l'uso, cioè per eseguire saldature nelle condizioni qui descritte. L'utilizzo conforme alle prescrizioni della stazione saldante WSM 1 / WSM 1C comprende anche
- che vengano osservate le presenti istruzioni per l'uso,
  - che vengano rispettate tutte le ulteriori documentazioni accompagnatorie,
  - il rispetto delle norme antinfortunistiche nazionali nel

luogo di utilizzo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali modifiche del dispositivo apportate autonomamente.

### 2.2 Informazioni relative a batterie ed alimentatore

Lo strumento viene alimentato per mezzo di batterie e/o alimentatore. La batteria può essere caricata e scaricata parecchie centinaia di volte, tuttavia con il passare del tempo si esaurisce. Se la durata utile risulta essere evidentemente più breve del normale, sostituire la batteria. Utilizzare esclusivamente batterie omologate Weller e ricaricare le batterie in questione solamente con gli appositi caricabatteria approvati da Weller, specificamente concepiti per questo scopo.

Nel caso di assistenza tecnica non smontare la batteria e spedirla singolarmente, bensì spedire solo l'intero apparecchio disinserito con punta saldante rimossa, poiché altrimenti devono essere rispettate particolari norme di sicurezza.

La batteria dovrebbe essere completamente ricaricata prima che la stazione venga utilizzata per la prima volta in modalità batteria, o che la batteria stessa non venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato. Qualora non venga utilizzata, una batteria completamente carica si scarica con il passare del tempo. Utilizzare la batteria solo per gli scopi previsti. Non utilizzare batterie o caricabatteria danneggiati. Non mettere la batteria in cortocircuito. Mediante cortocircuito dei poli le batterie o eventuali oggetti collegati possono essere danneggiati.

Temperature estreme riducono la capacità e la durata di vita della batteria. È pertanto opportuno cercare sempre di conservare le batterie a temperature comprese tra 15°C e 25°C (59°F e 77°F). Un dispositivo con una batteria fredda o surriscaldata temporaneamente può anche non funzionare, anche se la batteria in questione è stata completamente ricaricata. La potenza delle batterie viene ridotta in particolar modo in presenza di temperature considerevolmente inferiori al punto di congelamento.

Non gettare le batterie nel fuoco, poiché sussiste il pericolo che esplodano. Allo stesso modo, le batterie possono esplodere anche se sono danneggiate. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative previste. Per quanto possibile, le batterie dovrebbero essere portate negli appositi centri per il riciclaggio. Gli utenti sono tenuti per legge a smaltire batterie/pile utilizzando un apposito contenitore di raccolta. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non cercare di aprire o di distruggere le batterie. Qualora fuoriesca del liquido da una batteria, prestare attenzione affinché questo liquido non venga in contatto con la pelle o gli occhi. Se ciononostante si dovesse

verificare un contatto, pulire immediatamente la pelle o gli occhi con acqua o rivolgersi ad un medico.

L'alimentatore utilizzato da Weller è dotato di un ingresso wide-range e può pertanto essere collegato al campo di tensione della rete specificato nei dati tecnici.

L'alimentatore può essere utilizzato solamente in ambienti secchi.

Durante il funzionamento l'alimentatore produce calore.



Durante il trasporto la punta saldante RT (25) deve essere rimossa e il sezionatore (6) posizionato su "0" (versione a batteria), per evitare un'accensione indesiderata.

**Attenzione Pericolo di incendio!**

### 3. Estensione della fornitura

WSM 1 / WSM 1C

Cavo di rete

Alimentatore

Spinotto (jack)

Saldatore con punta saldante RT 3

Supporto di sicurezza con pulizia a secco

Istruzioni per l'uso

Registro della sicurezza

### 4. Descrizione dello strumento

La stazione saldante Weller WSM 1 / WSM 1C è una stazione di saldatura adatta a molteplici applicazioni, utilizzata per interventi di riparazione professionali su moduli elettronici della più recente tecnologia nel campo delle tecniche di produzione industriale e nei settori delle riparazioni e laboratorio.

L'elettronica di regolazione digitale, in combinazione con una sofisticata tecnologia sensoristica e di trasmissione del calore nell'utensile di saldatura, garantisce una regolazione precisa della temperatura nella punta saldante. La rapida registrazione dei valori misurati garantisce un'elevata precisione di temperatura ed un comportamento dinamico ottimale della temperatura nelle situazioni di carico. La temperatura desiderata può essere impostata all'interno di un range compreso tra 100 °C – 400 °C. Il valore nominale e quello effettivo vengono visualizzati in modo digitale.

#### Avvertenze per l'uso delle batterie:

- prima della messa in funzione iniziale oppure dopo un prolungato periodo di inutilizzo ricaricare completamente le batterie.
- Per la ricarica posizionare il sezionatore su "I".
- È consigliabile ricaricare completamente le batterie perlomeno una volta al mese.
- Stoccare ed utilizzare la batteria a temperatura ambiente.
- In caso di stoccaggio a lungo termine la batteria

dev'essere perlomeno carica al 50% ed il sezionatore (6) dev'essere in posizione "0".

- La durata utile delle batterie può essere prolungata con la funzione di standby, che si adatta in modo ottimale ai diversi casi di utilizzo.

#### 4.1 Supporto di sicurezza

Montare la molla del supporto (20) con l'imboccatura (19), inserire quindi la staffa di fissaggio della molla nell'apposito incavo del supporto di sicurezza (21). Introdurre la lana d'acciaio nella sezione dell'alloggiamento (23). Collocare la sezione dell'alloggiamento sul supporto di sicurezza e fissare per mezzo dell'apposita gomma di fissaggio (22).

#### 4.2 Dati tecnici WSM 1 / WSM 1C

Dimensioni:	L x P x H (mm): 133 x 110 x 55 L x P x H (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Peso:	ca. 2,0 kg
Tensione di rete:	da 100 V fino a 240 V da 50 Hz fino a 60 Hz
Potenza assorbita:	50 W
WSM 1 Classe di protezione:	I
WSM 1C Classe di protezione (alimentatore):	II
WSM 1C Classe di protezione (solo versione batteria):	III
Regolazione temperatura:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Precisione temperatura:	± 9°C (± 17°F)
Stabilità temperatura:	± 5 °C (± 9 °F)
Compensazione potenziale:	oltre 3,5 mm bussola di innesto sul lato dell'apparecchio (7).
Temperatura d'esercizio:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Temperatura di stoccaggio:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Umidità relativa dell'aria:	0 % - 90 %, senza condensa

#### Si prega di rispettare le seguenti indicazioni nel caso di utilizzo della batteria:

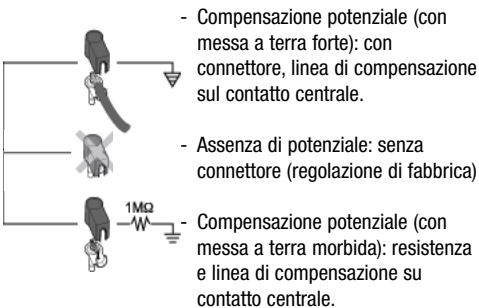
massima altezza d'esercizio:  
3.000 m SLM, senza compensazione della pressione

massima altezza di stoccaggio:  
4.500 m SLM, senza compensazione della pressione

massima altezza di trasporto:  
10.500 m SLM, senza compensazione della pressione

## Compensazione potenziale per WSM 1 / WSM 1C

Tramite il collegamento diversificato del connettore di innesto da 3,5 mm (7) è possibile realizzare 3 varianti:



## 5. Messa in funzione dell'apparecchio



### AVVISO!

#### Pericolo di scosse ed ustioni

Un eventuale collegamento della centralina eseguito in modo non corretto comporta un rischio di lesioni e può danneggiare l'apparecchio. Con l'azionamento della centralina sussiste il pericolo di ustioni dovute all'utensile di saldatura.

- ⑤ Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza allegate, le avvertenze per la sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso, nonché le istruzioni della centralina di comando prima di procedere alla messa in funzione dell'apparecchio e rispettare le misure precauzionali riportate in queste documentazioni.
- ⑤ In caso di inutilizzo, l'utensile di saldatura dev'essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza.
- ⑤ Il sezionatore non serve per la separazione della rete.
- ⑤ Disinserire il sezionatore in caso di non utilizzo (Posizione "0").

1. Disimballare l'apparecchio con cautela.
2. Inserendo la nuova punta saldante accertarsi che la punta stessa venga inserita fino a battuta con un unico movimento. L'utilizzo con la punta saldante non completamente inserita può comportare malfunzionamento.



### Attenzione:

Accertarsi sempre che la punta saldante sia innestata correttamente.

3. Deporre l'utensile di saldatura nel supporto di sicurezza.
4. Verificare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione e che il sezionatore (6) sia disinserito (solo versione

batteria).

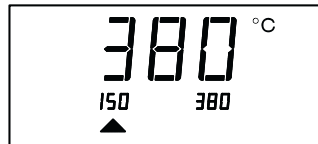
5. Collegare la centralina alla rete con l'ausilio di un alimentatore (26). Commutare il sezionatore (6) su "I", la batteria viene ricaricata. Sul display (1) viene visualizzata la dicitura "OFF".
6. L'indicatore BAT (10) lampeggiante indica il processo di ricarica in corso.
7. Premere per ca. 1 sec. i tasti + (2) e - (3), lo strumento viene messo in funzione e sul display (1) compare la dicitura "ON".

I componenti elettronici commutano quindi automaticamente sull'indicazione del valore effettivo.

## 6. Utilizzo dello strumento

### 6.1 Impostazione della temperatura

#### Impostazione individuale della temperatura



Nel display vengono visualizzati 2 valori nominali di temperatura liberi. Il valore nominale attivo viene contrassegnato da una freccia sottostante. Premendo i tasti + (2) o - (3) viene selezionata la rispettiva temperatura fissa e può essere regolata con i tasti + (2) o - (3).

- Una breve pressione sul tasto cambia il valore nominale di un grado Celsius/Fahrenheit
- una pressione continuativa sul tasto modifica il valore nominale mediante la "visualizzazione veloce" dei valori.

Circa 2 secondi dopo che sono stati rilasciati i tasti per la programmazione, nel display compare nuovamente il valore effettivo del canale selezionato.

### 6.2 Saldatura

#### Trattamento delle punte saldanti

- Al primo riscaldamento emettere la punta saldante stagnata con la lega per saldature. In questo modo si eliminano gli strati di ossidazione dovuti alla conservazione ed altre impurità dalla punta saldante.
  - Durante le pause di lavoro e prima di riporre il saldatore, accertarsi sempre che la punta saldante sia ben stagnata.
  - Non utilizzare fondenti troppo aggressivi.
  - Accertarsi sempre che la punta saldante sia correttamente in posizione.
  - Selezionare la temperatura di lavoro più bassa possibile.
  - Per l'applicazione scegliere una punta con la forma più grande possibile.
- Regola empirica: approssimativamente grande quanto il componente e/o la superficie del circuito stampato

- Assicurare la presenza della superficie più ampia possibile per il passaggio di calore tra la punta saldante ed il punto da saldare stagnando bene la punta saldante.
- Disattivare il sistema di saldatura durante pause di lavoro prolungate oppure utilizzare la funzione Weller per l'abbassamento della temperatura in caso di inutilizzo dell'utensile.
- Umettare la punta prima di deporre il saldatore nel supporto.
- Applicare la lega per saldatura direttamente sul punto da saldare, non sulla punta saldante.
- Non esercitare alcuna forza meccanica sulla punta saldante.

**Avvertenza:**

Le centraline di comando sono tarate per una dimensione media della punta saldante. Possono verificarsi scostamenti a causa della sostituzione della punta o per l'utilizzo di altre forme di punta, che possono tuttavia essere compensate mediante la funzione di Offset.

**6.3 Spegnimento dell'apparecchio**

Premere i tasti + e - finché sul display non compare la scritta "OFF"

**Avvertenza**

In caso di inutilizzo prolungato posizionare il sezionatore della batteria (6) su "0". A tal proposito accertarsi che la batteria sia carica perlomeno al 50%, vedere le Avvertenze per l'utilizzo della batteria a pagina 29.

**Cambio della punta di brasatura**

**Attenzione! Pericolo di ustione!**

Per la sostituzione della punta di brasatura non è necessario alcun attrezzo. Sostituire le punte saldanti soltanto quando sono fredde. La punta saldante è innestata nella parte posteriore dell'impugnatura del saldatore (24) e può essere estratta esercitando una semplice trazione sull'impugnatura soft della punta stessa (25).



**Attenzione**

- Sostituire le punte saldanti quando sono fredde.
- Accertarsi sempre che la punta saldante sia innestata correttamente.

**6.4 Commutazione della temperatura**

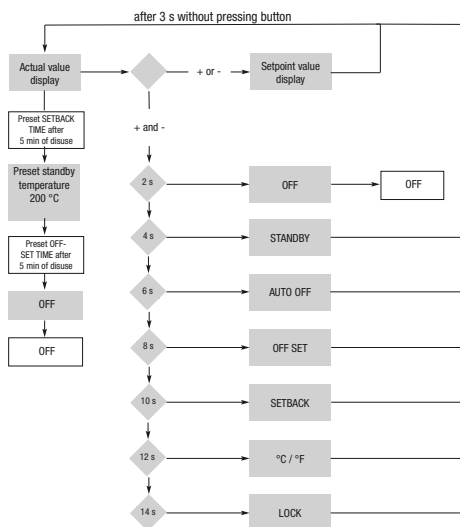


Commutazione dell'unità di temperatura da "°C in °F" (8) o viceversa.

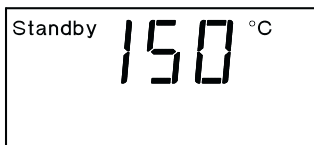
1. Selezionare la voce di menu "°C / °F" nel menu.
2. Impostare l'unità di temperatura con il tasto - o +.
3. Dopo 2 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

Il saldatore è equipaggiato con un sensore che monitorizza l'usura, cioè quando il saldatore viene deposto nel suo supporto, dopo 5 minuti il saldatore stesso viene regolato sulla temperatura di standby e dopo ulteriori 5 minuti viene disattivato.

**7. Funzioni speciali per WSM 1 / WSM 1C**



**Impostazione della temperatura di standby**



È possibile impostare le seguenti temperature di standby (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Selezionare la voce di menu "STANDBY" (18) nel menu.
2. Impostare il valore nominale per la temperatura di standby con il tasto - o +.
3. Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

### Impostazione tempo automatico di spegnimento (AUTO-OFF)



Sono possibili le seguenti impostazioni (17) relative al tempo di AUTO-OFF:

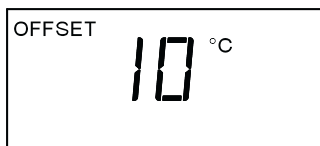
- "10 – 60 min." tempo per AUTO-OFF, regolabile individualmente.

1. Selezionare la voce di menu "OFF" nel menu.
2. Impostare il valore nominale per il tempo AUTO-OFF mediante i tasti - o +.
3. Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

In caso di non utilizzo dell'utensile di saldatura, terminato il tempo di AUTO-OFF viene disattivato il riscaldamento dell'utensile.

La disattivazione della temperatura viene eseguita indipendentemente dalla funzione di Setback regolata. Nel display compare "OFF".

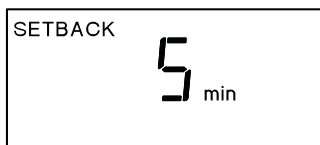
### Impostazione temperatura di offset



La reale temperatura della punta saldante può essere adeguata, mediante inserimento di un offset di temperatura di  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. Selezionare la voce di menu "OFFSET" (15) nel menu.
2. Impostare il valore di temperatura OFFSET mediante i tasti - o +.
3. Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

### Impostazione disattivazione temperatura (SETBACK)



Sono possibili le seguenti impostazioni (16) di Setback:

- "5-30 min": Setback" (impostabile individualmente)
1. Selezionare la voce di menu "SETBACK" nel menu.
  2. Impostare il valore di Setback mediante i tasti - o +.
  3. Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

In caso di non utilizzo dell'utensile di brasatura, al termine del periodo di Setback impostato, la temperatura viene abbassata al livello della temperatura di standby.

La condizione di Setback viene individuata da una simbolo "STANDBY" lampeggiante. Premere il tasto - o +, oppure lo spostamento del saldatore termina questa condizione di Setback.

Il saldatore è equipaggiato con un sensore che monitorizza l'usura, cioè quando il saldatore viene deposto nel suo supporto, dopo un tempo di Setback preimpostato, il saldatore stesso viene regolato sulla temperatura di stand-by. Al termine del periodo di tempo AUTO-OFF impostato il saldatore viene disattiva.

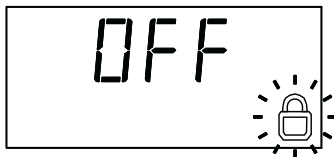
### Commutazione tra unità di temperatura



Commutazione dell'unità di temperatura da °C a °F o viceversa.

1. Selezionare la voce di menu "°C / °F" (9) nel menu.
2. Impostare l'unità di temperatura con il tasto - o +.
3. Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.

### Attivazione/disattivazione della funzione di blocco



Dopo aver impostato il blocco (11) nella stazione saldante sono utilizzabili solamente i tasti per la temperatura fissa 1 (14) e 2 (15). Tutte le altre impostazioni non potranno più essere regolate fino al momento dello sblocco.

### Blocco della stazione saldante:

1. Selezionare la voce di menu "Blocco" nel menu.  
Nel display compare "OFF", con il simbolo della chiave

lampeggiante.

- Inserire il codice (0-255) mediante i tasti - o +.
- Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale. La stazione è a questo punto bloccata.

#### **Sblocco stazione saldante:**

- Selezionare la voce di menu "Blocco" nel menu.  
Sul display viene visualizzato il simbolo della chiave.
- Inserire il codice (0-255) mediante i tasti - o +.
- Dopo 3 sec. senza pressione sul tasto lo strumento commuterà sulla temperatura normale.  
La stazione è a questo punto sbloccata.

In caso di smarrimento del codice di accesso rivolgersi al Centro Assistenza Clienti Weller.

## **8. Cura e manutenzione**

L'apparecchiatura è stata ideata e realizzata con grande cura e con altrettanta cura dev'essere trattata. Le seguenti raccomandazioni dovrebbero essere d'aiuto per salvaguardare la garanzia ed eventuali diritti di intervento in garanzia.

- Conservare l'apparecchiatura in un luogo asciutto. Nella pioggia, nell'umidità ed in tutti i tipi di liquidi sono contenute sostanze minerali in grado di corrodere i circuiti elettronici del dispositivo.
- Non utilizzare né conservare l'apparecchio in ambienti polverosi o sporchi. Le parti mobili ed i componenti elettronici ne potrebbero risultare danneggiati.
- Non conservare l'apparecchio in ambienti caldi e/o proteggerlo dai raggi del sole. Temperature elevate possono ridurre la durata utile delle apparecchiature elettroniche, danneggiare le batterie e deformare o addirittura sciogliere determinate materie plastiche.
- Non conservare l'apparecchiatura in ambienti freddi. Quando lo strumento torna alla sua normale temperatura, è possibile che al suo interno si formi dell'umidità e che i circuiti elettronici ne risultino danneggiati.
- Non cercare di aprire l'apparecchio.
- Non fare cadere l'apparecchio, non esporlo a colpi o urti e non scuoterlo. Un trattamento grossolano potrebbe causare danni ai circuiti elettronici ed ai piccoli componenti meccanici che si trovano all'interno dell'apparecchiatura.
- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, sostanze detergenti o detersivi molto potenti per la pulizia dell'apparecchio.
- Pulire il frontalino in vetro utilizzando solamente un panno morbido, pulito ed asciutto o al massimo leggermente inumidito.
- Non utilizzare l'alimentatore all'aperto.

Queste raccomandazioni sono valide allo stesso modo per l'apparecchio, le batterie, l'alimentatore nonché tutti gli eventuali accessori. Se un apparecchio non funziona correttamente, si raccomanda di portarlo al più vicino Centro Assistenza Clienti autorizzato.

## **9. Messaggi d'errore / Eliminazione degli errori**

<b>Messaggio / Sintomo</b>	<b>Possibili provvedimenti Causa</b>	<b>Rimedio</b>
Display " - "	- Difetto punta - Punta non correttamente inserita	- Utilizzare nuove punte saldanti
Display "BAT" (13)	- Batteria scarica	- Caricare la batteria Posizionare il sezionatore "I" (6)

Nessuna funzione di display (Display OFF)	- Assenza di tensione d'esercizio	- Azionare il sezionatore "I" (6) (solo per la versione a batteria) - Controllare la tensione di rete - Ricarica della batteria
---	-----------------------------------	---

## **10. Accessori**

- T005 15 125 99 Inserto di pulizia a secco WDC 2,  
T005 13 841 99 Lana metallica a spirale per WDC 2  
T005 87 518 93 Alimentatore  
T005 87 518 80 Adattatore di carica a 12 V per autoveicolo



Attenersi alle indicazioni di sicurezza dell'adattatore di carica.

Punte saldanti per saldatore WMRP, vedere panoramica a pagina 55-56  
Disegno con vista esplosa vedere pagina 57

## **11. Smaltimento**

Smaltire i componenti dell'apparecchio che vengono sostituiti e le vecchie apparecchiature in base alle normative vigenti nel proprio paese. Il simbolo del "bidone della spazzatura sbarrato" riportato sul prodotto, nella documentazione o sul materiale utilizzato per l'imballo, significa che prodotti elettrici e elettronici, batterie ed accumulatori al termine della loro durata utile nell'ambito dell'Unione Europea devono essere destinati ad una raccolta

rifiuti differenziata. Non smaltire questi prodotti con i rifiuti domestici indifferenziati. Questi prodotti devono essere smaltiti separatamente dagli altri rifiuti, in modo da non arrecare danni all'ambiente e/o alla salute delle persone a causa di uno smaltimento non controllato ed in modo da promuovere il riciclaggio di risorse e materiali. Ulteriori informazioni in merito alla raccolta rifiuti differenziata possono essere richieste al rivenditore di zona, alle autorità competenti, alle organizzazioni nazionali per la responsabilità del produttore.

## **12. Garanzia**

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine "Garanzia".

**Con riserva di modifiche tecniche.**

**Le istruzioni per l'uso aggiornate sono disponibili all'indirizzo [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

## 1. Sobre este manual

Le agradecemos mucho la compra del equipo Weller WSM 1 / WSM 1C y la confianza depositada en nosotros. La fabricación de este aparato está sometida a los más rigurosos controles de calidad para garantizar un perfecto funcionamiento del mismo.

Este manual de uso contiene información importante para poder poner en marcha y manejar de forma segura y adecuada la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C, así como para realizar tareas de mantenimiento e incluso reparar pequeñas averías.

- ③ Leer atentamente este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato y de trabajar con la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C.
- ③ Guardar el manual de instrucciones en un lugar accesible para todos los usuarios.

### 1.1 Directivas aplicables

La estación de soldar Weller con control por microprocesador WSM 1 / WSM 1C cumple las indicaciones de la Declaración de conformidad CE con las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE y 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Otros documentos aplicables

- Manual de instrucciones de la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C
- Folleto adjunto a estas instrucciones con las normas de seguridad

## 2. Por su seguridad

La estación de soldar WSM 1 / WSM 1C ha sido fabricada según los últimos avances tecnológicos y normas de seguridad homologadas. No obstante, existe riesgo de que se produzcan daños personales o materiales si no se respetan las instrucciones de seguridad que figuran en el folleto de seguridad adjunto, así como las advertencias de este manual de instrucciones. En caso de ceder la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C a terceros, debe adjuntarse siempre el manual de instrucciones.

### 2.1 Utilización reglamentaria

Utilizar la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C exclusivamente con la finalidad indicada en el manual de instrucciones para soldar en las condiciones indicadas. La utilización reglamentaria de la estación de soldar WSM 1 / WSM 1C implica también que

- siga las instrucciones de este manual,
- siga las instrucciones de todos los documentos que acompañan al aparato,
- cumpla las normas para prevención de accidentes vigentes en el país de aplicación.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de

realización de modificaciones por cuenta propia en el aparato.

### 2.2 Información sobre la batería y la fuente de alimentación

El aparato está alimentado por una fuente de alimentación y una batería. La batería se puede cargar y descargar varios cientos de veces, pero se desgasta con el paso del tiempo. Cuando constate que la durabilidad de la misma es considerablemente menor de lo normal deberá cambiarla. Utilizar únicamente baterías homologadas por Weller y cargarlas únicamente con los cargadores homologados por Weller y diseñados especialmente para esta finalidad.

En caso de necesitar servicio posventa, no desmontar la batería y enviar por separado, sino que debe enviarse la herramienta completa desconectada una vez retirada la punta de soldar; en caso contrario, debe cumplirse la normativa específica para el transporte de mercancías peligrosas.

La batería debe cargarse por completo antes de utilizar la estación por primera vez en el modo de batería, o si la batería no se ha usado durante un tiempo prolongado. En caso de desuso una batería cargada completamente se descarga con el tiempo. Utilizar la batería únicamente para la finalidad prevista. No utilizar nunca cargadores o baterías defectuosos. No cortocircuitar la batería. Al cortocircuitar los polos la batería o el conector podrían sufrir daños.

Las temperaturas extremas reducen la capacidad y durabilidad de la batería. Por ello deberá procurar siempre conservar la batería a una temperatura comprendida entre 15 °C y 25 °C (59°F y 77°F). Un aparato con la batería fría o caliente puede no funcionar en determinadas circunstancias, incluso estando completamente cargada. La potencia de la batería queda limitada especialmente a temperaturas considerablemente por debajo del punto de congelación.

¡No tire nunca la batería al fuego ya que podría explotar! Las baterías pueden explotar también cuando están dañadas. Las baterías han de desecharse de forma reglamentaria. Llévela a un punto de recogida de residuos especiales siempre y cuando sea posible. No tirarla a la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a depositar las pilas/baterías usadas en un punto de recogida selectiva. No intenten nunca abrir o destruir la batería. Si saliera líquido de la batería, procure que éste no entre en contacto con la piel o los ojos. No obstante, si sucediera, limpie la piel o los ojos inmediatamente con abundante agua y acuda a un médico.

La fuente de alimentación conmutada utilizada por Weller



dispone de un amplio rango de entrada y se puede conectar al rango de tensión indicado en los datos técnicos.

La fuente de alimentación conmutada debe utilizarse únicamente en estancias secas.

Durante el funcionamiento se calienta.



Durante el transporte, debe retirarse la punta soldadora RT (25) y el seccionador (6) debe estar a "0" (versión con batería) a fin de evitar que el aparato se encienda involuntariamente.

**¡Atención, peligro de quemaduras!**

### 3. Volumen de suministro

WSM 1 / WSM 1C

Cable de alimentación

Fuente de alimentación conmutada

Conector

Soldador con punta RT 3

Soporte de seguridad con limpieza en seco

Manual de instrucciones

Folleto de seguridad

### 4. Descripción del aparato

La estación de soldar Weller WSM 1 / WSM 1C es una estación de soldar multifuncional para la reparación profesional de grupos electrónicos de última generación utilizados en la producción industrial, el sector de las reparaciones y en laboratorios.

El sistema electrónico de regulación digital y el sistema de sensores y transmisión térmica de alta calidad incorporado en el soldador garantizan una regulación de la temperatura muy precisa en la punta de soldar. La rápida captación de los valores de medición proporciona la máxima precisión de temperatura y un comportamiento térmico dinámico optimizado bajo carga.

La temperatura deseada se puede ajustar entre 100 °C y 400 °C. El valor de referencia y real se muestran de forma digital.

#### Indicaciones para el uso de la batería:

- Cargar completamente la batería antes de ponerla en funcionamiento por primera vez o si no se ha utilizado durante un tiempo prolongado.
- Para cargar, poner el seccionador en "I".
- Es recomendable cargar por completo la batería al menos una vez al mes.
- Conservar y utilizar la batería a temperatura ambiente.
- Para un almacenamiento de larga duración, la batería debe estar cargada al 50 % como mínimo y el seccionador (6) en "0".
- La durabilidad de la batería se puede incrementar con la función Standby, que se adapta de forma óptima a cada aplicación.

#### 4.1 Soporte de seguridad

Montar el muelle (20) con el soporte cónico (19). Para ello introducir la grapa de sujeción del muelle en el orificio del soporte de seguridad (21).

Introducir la lana de acero en el recipiente de la lana de acero (23). Colocar el recipiente en el soporte de seguridad y fijarlo con las gomas de sujeción (22).

#### 4.2 Datos técnicos WSM 1 / WSM 1C

Dimensiones: L x An x Al (mm): 133 x 110 x 55

L x An x Al (pulgadas): 5.24 x 4.33 x 2.17

Peso: aprox. 2,0 kg

Voltaje: de 100 V a 240 V

50 Hz hasta 60 Hz

Consumo de energía: 50 W

WSM 1 Clase de protección: I

WSM 1C Clase de protección (fuente de alimentación conmutada): II

WSM 1C Clase de protección (solo versión con batería): III

Regulación de temperatura: 100 °C – 400 °C

(200 °F – 750 °F)

Precisión del regulador de temperatura: ± 9 °C (± 17 °F)

Estabilidad térmica: ± 5 °C (± 9 °F)

Equipotencial: conector hembra de más de 3,5 mm en el aparato (7).

Temperatura de servicio: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

Temperatura de almacenamiento: -24 °C – 45 °C

(75 °F – 113 °F)

Humedad relativa del aire: 0 % - 90 %, sin condensación

#### Tener presente los siguientes instrucciones al usar la batería:

Altitud de servicio máxima:

3.000 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

Altitud de almacenamiento máxima:

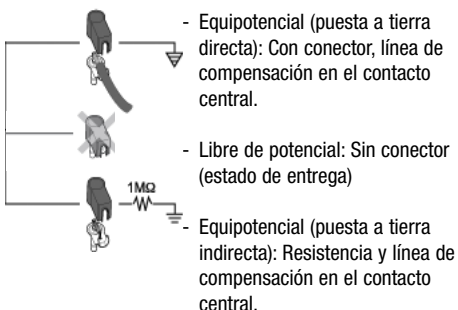
4.500 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

Altitud de transporte máxima:

10.500 m sobre el nivel de mar, sin compensación de presión

## Equipotencial para WSM 1 / WSM 1C

Gracias a las diferentes posibilidades de conexión del conector macho de 3,5 mm (7) hay 3 variantes posibles:



## 5. Puesta en funcionamiento del aparato



**¡ADVERTENCIA!**

**Peligro de descarga eléctrica y de sufrir quemaduras**

Si la unidad de control se conecta inadecuadamente existe peligro de sufrir lesiones y de dañar el aparato. Durante el funcionamiento de la unidad de control existe peligro de sufrir quemaduras con el soldador.

- ⑤ Leer íntegramente las normas de seguridad adjuntas, las indicaciones de seguridad de este manual de instrucciones, así como el manual de la unidad de control antes de poner en funcionamiento la unidad de control y observar las medidas de precaución indicadas.
- ⑤ Depositar siempre la herramienta de soldar en el soporte de seguridad cuando no se esté utilizando.
- ⑤ El seccionador no se usa para la desconexión de la red!
- ⑤ Desconectar el seccionador en caso de no uso („Posición - 0“).

1. Desembalar el aparato cuidadosamente.
2. Al colocar una nueva punta de soldar es preciso tener en cuenta que esta debe insertarse por completo hasta el tope en un solo proceso. El uso del soldador con una punta de soldar que no esté completamente insertada puede dar lugar a un mal funcionamiento.



**¡Atención!**

Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.

3. Depositar el soldador en el soporte de seguridad.
4. Comprobar si la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características y el seccionador (6) se encuentra en estado desconectado (solo versión con batería).

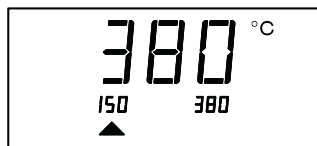
5. Conectar la unidad de control a la red a través de la fuente de alimentación conmutada (26). Poner el seccionador (6) en "I" para cargar la batería. En la pantalla (1) aparece "OFF".
6. El parpadeo de BAT (10) muestra el proceso de carga.
7. Pulsar los botones + (2) y - (3) durante aprox. 1 segundo para conectar el aparato; en la pantalla (1) aparece "ON".

Después el sistema electrónico indica automáticamente la temperatura real.

## 6. Manejo del aparato

### 6.1 Ajuste de la temperatura

#### Ajuste individual de la temperatura



En la pantalla se muestran 2 valores de referencia de temperatura. El valor de referencia activo está marcado con una flecha debajo. Pulsando los botones + (2) o - (3) se selecciona la temperatura fija para cada caso y puede modificarse pulsando + (2) o - (3).

- Una pulsación breve cambia el valor de referencia en un grado Celsius / Fahrenheit
- Una pulsación permanente cambia el valor de referencia en modo de avance rápido.

Aproximadamente 2 segundos después de soltar las teclas de ajuste vuelve a aparecer en la pantalla el valor real del canal seleccionado.

### 6.2 Soldadura

#### Manipulación de las puntas de soldar

- Humedecer con soldadura la punta de soldar estañada al calentarla por primera vez. De esta forma se eliminan las capas de óxido y las impurezas que se hayan acumulado en la punta de soldar durante el almacenamiento.
- Durante las pausas entre soldaduras y antes de depositar el soldador, observar que la punta de soldar esté bien estañada.
- No utilizar fundentes (pasta de soldar) agresivos.
- Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.
- Ajustar la temperatura más baja posible.
- Seleccionar la forma más grande posible de punta de soldar para la aplicación.  
Regla empírica: aproximadamente el mismo tamaño que el componente o que la superficie de contacto del

- circuito impreso
- Estañar bien la punta de soldar para conseguir una transferencia de calor eficaz entre la punta de soldar y el punto de soldadura.
- Si las pausas durante el trabajo son prolongadas, desconectar el sistema de soldadura o utilizar la función Weller para la reducción de temperatura.
- Humedecer la punta antes de colocar el soldador en el soporte.
- Aplicar el estaño directamente en el punto de soldadura para que se funda y no en la punta de soldar.
- No someter la punta de soldar a esfuerzos mecánicos.

**Nota:**

Las unidades de control están ajustadas para funcionar con puntas de soldar de tamaño mediano. Al cambiar la punta o utilizar puntas con otra forma pueden aparecer diferencias que se pueden ajustar mediante la función "Offset".

**6.3 Desconexión del aparato**

Pulsar el botón + y - hasta que aparezca "OFF" en la pantalla.

**Nota**

Si no se utiliza durante un tiempo prolongado, poner el seccionador (6) en "0". Tener en cuenta que para ello, la batería debe estar cargada al 50 % como mínimo; véase Indicaciones para el uso de la batería, página 15.

**Cambio de la punta de soldar**

**¡Atención existe peligro de sufrir quemaduras!**

Para cambiar las puntas de soldar no es necesario utilizar herramientas.

Cambiar las puntas de soldar solo cuando estén frías.

La punta de soldar está introducida en la parte trasera del mando y se puede extraer fácilmente tirando de la parte suave del mango (25).



**¡Atención!**

- Cambiar las puntas de soldar cuando estén frías.
- Comprobar siempre que la punta de soldar está colocada correctamente.

**6.4 Cambio de la temperatura**



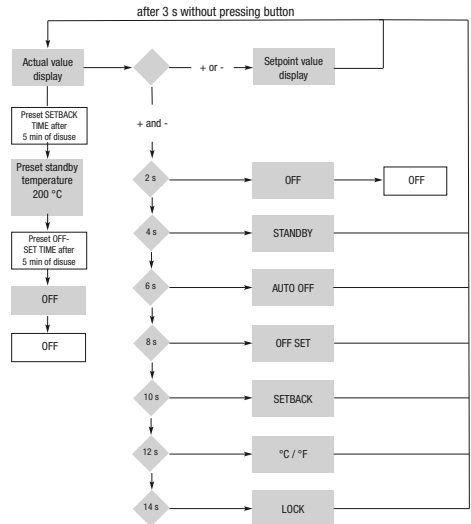
Cambiar la unidad de temperatura de "°C a °F" (8) o viceversa.

1. Seleccionar la opción de menú "°C / °F".

2. Ajustar la unidad de medición de la temperatura con el botón - 0 +.
3. Pasados 2 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

El soldador incorpora un sensor que se encarga de vigilar la utilización del mismo, es decir, cuando el soldador se coloca en el soporte, la temperatura se reduce tras 5 minutos a la temperatura Standby y, transcurridos otros 5 minutos, el soldador se desconecta.

**7. Funciones especiales para WSM 1 / WSM 1C**



**Ajuste de la temperatura standby**



Pueden ajustarse las siguientes temperaturas Standby (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Seleccionar el punto de menú **STANDBY** (18) en el menú 1.
2. Ajustar el valor de referencia de la temperatura Standby con la tecla - 0 +.
3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

### Ajustar el tiempo de desconexión automática (AUTO-OFF)



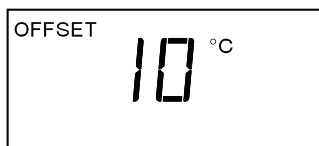
Son posibles los siguientes ajustes de tiempo AUTO-OFF (17):

- "10 – 60 min." tiempo AUTO-OFF, ajustable individualmente.
- 1. Seleccionar el punto de menú "**OFF**" en el menú.
- 2. Ajustar el valor de referencia del tiempo AUTO-OFF con la tecla + o -.
- 3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

Si no se utiliza el soldador, se desconecta el calentador de éste después de que haya transcurrido el tiempo AUTO-OFF.

La desconexión de temperatura se realiza independientemente de la función de Setback ajustada. En la pantalla aparece "**OFF**".

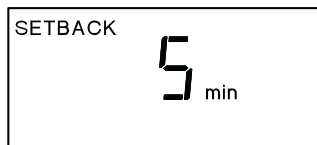
### Ajustar el offset de temperatura



La temperatura real de la cabeza del soldador se puede adaptar mediante la entrada de un offset de temperatura de aproximadamente  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. Seleccionar el punto de menú "**OFFSET**" (15) en el menú 1.
2. Ajustar el valor de la temperatura OFFSET con el botón - o +.
3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

### Ajustar la desconexión de temperatura (SETBACK)



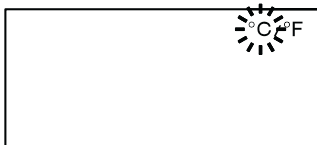
Son posibles los siguientes ajustes de Setback (16):

- "5-30 min": Setback (ajuste individual)
- 1. Seleccionar el punto de menú "**SETBACK**" en el menú.
- 2. Ajustar el valor Setback con la tecla - o +.
- 3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

Cuando no se utiliza el soldador, la temperatura se reduce hasta alcanzar la temperatura Standby después de que haya transcurrido el tiempo de Setback ajustado. El estado de Setback se indica mediante el parpadeo del símbolo "**STANDBY**". Pulsando el botón - o + o moviendo el soldador se finaliza el estado de Setback.

El soldador incorpora un sensor que se encarga de vigilar la utilización del mismo, es decir, si se coloca el soldador en el soporte, la temperatura se regula una vez transcurrido el tiempo de Setback y se reduce a la temperatura Standby. Cuando transcurre el tiempo AUTO-OFF ajustado, el soldador se desconecta.

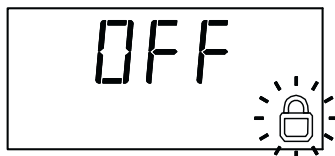
### Cambiar la unidad de temperatura



Cambiar la unidad de temperatura de °C a °F o viceversa.

1. Selección el punto de menú "**°C / °F**" (9) en el menú.
2. Ajustar la unidad de medición de la temperatura con el botón - o +.
3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.

### Activar/desactivar la función de bloqueo



Una vez conectado el bloqueo (11) tan sólo estarán habilitadas las teclas de la temperatura fija 1 (14) y 2 (15)

en la estación de soldar. No es posible cambiar ninguno de los demás ajustes hasta que se realice el desbloqueo.

### Bloqueo de la estación de soldar:

1. Seleccionar bloqueo en el menú.  
En la pantalla aparecerá parpadeando "OFF", el símbolo de la llave.
2. Introducir el código (0-255) con el botón - o +.
3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal. La estación está ahora bloqueada.

### Desbloqueo de la estación de soldar:

1. Seleccionar bloqueo en el menú.  
En la pantalla se muestra el símbolo de la llave.
2. Introducir el código (0-255) con el botón - o +.
3. Pasados 3 segundos sin pulsar la tecla, se indicará la temperatura normal.  
La estación está ahora desbloqueada.

En caso de pérdida del código de acceso, contactar con el servicio técnico de Weller.

## 8. Mantenimiento y conservación

El aparato ha sido diseñado y fabricado minuciosamente y por tanto su manipulación también debería ser minuciosa y cuidadosa. Las siguientes recomendaciones sirven para conservar los derechos de garantía y reclamación.

- Guardar el aparato en un lugar seco. La lluvia, la humedad y cualquier tipo de líquidos pueden contener minerales que corroan los circuitos electrónicos.
- No utilizar ni guardar el aparato en lugares polvorientos o sucios. Las partes móviles y los componentes electrónicos podrían dañarse.
- No guardar el aparato en ambientes con altas temperaturas y protegerlo de los rayos solares. Las altas temperaturas pueden acortar la vida útil de los aparatos electrónicos, dañar las baterías y deformar o derretir algunos tipos de plásticos.
- No guardar el aparato en ambientes fríos. Cuando el aparato vuelve a la temperatura normal puede formarse humedad en su interior y dañar los circuitos electrónicos.
- No intentar abrir el aparato.
- No dejar caer el aparato ni exponerlo a golpes, impactos o sacudidas. Una manipulación brusca del aparato puede ocasionar daños en los circuitos electrónicos y en las piezas mecánicas delicadas.
- No utilizar productos químicos agresivos, disolventes de limpieza o productos de limpieza fuertes para limpiar el aparato.
- Limpiar el cristal de la parte frontal solo con un paño suave, limpio y seco, o un poco húmedo.
- No utilizar la fuente de alimentación conmutada al aire libre.

Estas recomendaciones son válidas tanto para el aparato, como para la batería, la fuente de alimentación conmutada y los demás accesorios. Si su aparato no funciona correctamente, llévelo al servicio técnico autorizado más próximo.

## 9. Mensajes de error / Reparación

Mensaje / Síntoma	Causa posible	Reparación
Pantalla "- "	- punta defectuosa - Punta mal insertada	- Colocar punta de soldar nueva
Pantalla "BAT" (13)	- batería agotada	- cargar la batería Conectar el interruptor principal "I" (6)
La pantalla no funciona (pantalla desconectada)	- No hay tensión	- Conectar el interruptor principal "I" (6) (sólo para la versión con batería) - Comprobar la tensión de red - Cargar la batería

## 10. Accesorios

- T005 15 125 99 WDC 2 Accesorio para limpieza en seco
- T005 13 841 99 Lana de acero para WDC 2
- T005 87 518 93 Bloque de alimentación
- T005 87 518 80 Adaptador cargador para vehículos de 12 V



¡Observar las indicaciones de seguridad del adaptador!

Puntas de soldar para soldadores WMRP, véase la relación en la página 55-56  
Despiece, véase la página 57

## 11. Gestión de residuos

Elimine los componentes y los aparatos en desuso, siguiendo la normativa vigente en su país. El símbolo del contenedor de basura con una cruz que figura en el producto, en la documentación o en el embalaje significa que los equipos eléctricos o electrónicos, las baterías y acumuladores al final de su vida útil han de ser depositados

o entregados en un punto de recogida especial en la Unión Europea. No tirar estos artículos a la basura doméstica. Desechar estos productos separándolos del resto de la basura para no provocar daños en el medio ambiente ni en la salud debido al depósito incontrolado de basuras y para fomentar al mismo tiempo el reciclaje de materiales. Obtendrá más información sobre la gestión de los residuos y el reciclaje en su comercio, en las oficinas de las autoridades competentes o de las organizaciones nacionales para la responsabilidad de los productores.

## 12. Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término "Garantía".

**Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

**Puede consultar los manuales de instrucciones actualizados en [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

# 1. Sobre este manual

Agradecemos a confiança demonstrada pela aquisição do Weller WSM 1 / WSM 1C. O fabrico baseou-se nas mais rigorosas exigências de qualidade, estando assim assegurado um funcionamento correcto do aparelho.

O presente manual contém informações importantes para a colocação em serviço, operação, manutenção e falhas simples da estação de solda WSM 1 / WSM 1C de maneira segura e correcta.

- ③ Antes de começar a trabalhar com a estação de solda WSM 1 / WSM 1C, leia, por completo, este manual e as indicações de segurança antes da colocação do aparelho em serviço, em anexo WSM 1 / WSM 1C.
- ③ Guarde este manual, de modo a que ele esteja acessível a todos os utilizadores.

## 1.1 Directivas aplicadas

A estação de solda WSM 1 / WSM 1C da Weller, controlada por microprocessador, corresponde aos dados da Declaração de conformidade CE, de acordo com as directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE e 2011/65/EU (RoHS).

## 1.2 Documentação

- Manual de instruções da estação de solda WSM 1 / WSM 1C
- Caderno de indicações de segurança anexo ao presente manual

# 2. Sobre a sua segurança

A estação de solda WSM 1 / WSM 1C foi fabricada de acordo com o estado actual da técnica e os regulamentos técnicos de segurança aplicáveis. Não obstante, existe o perigo de danos pessoais e materiais caso não observe as indicações de segurança contidas no caderno de segurança anexo, assim como os avisos constantes do presente manual. Ao entregar a estação de solda WSM 1 / WSM 1C a terceiros, faça-o sempre juntamente com o manual de instruções.

## 2.1 Utilização segundo o fim a que se destina

Utilize a estação de solda WSM 1 / WSM 1C, exclusivamente, de acordo com o propósito indicado no manual de instruções, ou seja, para soldar nas condições aqui apresentadas. A utilização da estação de solda WSM 1 / WSM 1C segundo o fim a que se destina também inclui

- a observação deste manual,
- a observação de todos os outros documentos que o acompanham,
- a observação das normas nacionais de prevenção de acidentes no local de aplicação.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade relativamente a alterações do aparelho realizadas por conta

própria.

## 2.2 Informações sobre o acumulador e a unidade de alimentação

O seu aparelho é alimentado por uma unidade de alimentação eléctrica ou acumulador. Embora possa ser carregado e descarregado várias centenas de vezes, o acumulador desgasta-se com o decorrer do tempo. Se o tempo de funcionamento for nitidamente inferior ao normal, substitua o acumulador. Utilize exclusivamente acumuladores aprovados pela Weller e carregue-os apenas com aparelhos de carga aprovados pela Weller, concebidos especificamente para este fim.

Para a prestação de assistência, não desmontar nem enviar o acumulador em separado, mas sim enviar apenas o aparelho completo desligado com a ponta de soldar retirada, pois, de outro modo, devem observar-se normas especiais aplicáveis mercadorias perigosas.

Antes de utilizar a estação, pela primeira vez, no modo de acumulador, ou se o acumulador não for utilizado durante um longo período de tempo, ele deve ser totalmente carregado. Em caso de não utilização, um acumulador totalmente carregado descarrega-se com o tempo. Utilize o acumulador apenas para o fim previsto. Não utilize aparelhos de carga ou acumuladores danificados. Não curto-circuite o acumulador. O curto-circuito dos pólos pode danificar o acumulador ou o objecto de ligação.

Temperaturas extremas reduzem a capacidade e a vida útil do acumulador. Por essa razão, procure sempre guardar o acumulador a temperaturas entre os 15°C e os 25°C (59°F e 77°F). Um aparelho com um acumulador frio ou quente deixa, temporariamente, de funcionar, sob certas circunstâncias, mesmo que o acumulador esteja totalmente carregado. A potência do acumulador fica limitada, particularmente a temperaturas nitidamente abaixo do ponto de congelação.

Não atire acumuladores para o fogo, caso contrário existe o perigo de explosão! Os acumuladores podem também explodir, se estiverem danificados. Os acumuladores devem ser eliminados adequadamente. Transporte-os para a reciclagem, desde que possível. Não os elimine juntamente com o lixo doméstico. Não tente abrir ou destruir os acumuladores. Os utilizadores estão obrigados por lei a entregar os acumuladores/baterias num centro de recolha adequado. Se sair líquido de um acumulador, certifique-se de que este líquido não entra em contacto com a pele ou os olhos. Se, no entanto, houver um contacto, limpe imediatamente a pele ou os olhos com água ou consulte um médico.

A unidade de alimentação eléctrica utilizada pela Weller

possui uma entrada de banda larga e pode, assim, ser conectada à margem de tensão de rede indicada nos dados técnicos.

A unidade de alimentação eléctrica só pode ser aplicada em espaços secos.

Durante o funcionamento, ocorre a geração de calor.



Durante o transporte, a ponta de solda RT (25) deve ser removida e o seccionador (6) deve estar na posição "0" (versão de acumulador), para evitar uma activação involuntária.

**Atenção: Perigo de incêndio!**

### 3. Volume de fornecimento

WSM 1 / WSM 1C

Cabo de rede

Unidade de alimentação eléctrica

Ficha cinch

Ferro de soldar com ponta de solda RT 3

Descanso de segurança com limpeza a seco

Manual de instruções

Caderno de segurança

### 4. Descrição do aparelho

A estação de solda WSM 1 / WSM 1C da Weller é uma estação de solda de utilização diversificada para trabalhos de reparação profissionais em sistemas electrónicos da mais recente tecnologia na produção industrial, bem como na área de reparação e laboratório.

O sistema electrotécnico de regulação digital assegura, juntamente com uma técnica de sensor e de transferência de calor de alta qualidade na ferramenta de solda, um comportamento preciso de regulação da temperatura na ponta de solda. A rápida captação dos valores de medição proporciona a mais alta precisão térmica e um comportamento de temperatura óptimo e dinâmico em situação de carga.

A temperatura pretendida pode ser ajustada no intervalo entre 100 °C e 400 °C. Os valores nominal e real são indicados de forma digital.

#### Instrução de utilização do acumulador:

- Só carregar o acumulador por completo antes da 1.ª colocação em serviço ou após um longo período de não utilização.
- Para carregar, colocar o seccionador em "I".
- Recomenda-se carregar o acumulador, por completo, pelo menos uma vez por mês.
- Armazenar e utilizar o acumulador à temperatura ambiente.
- Armazenamento prolongado apenas com, pelo menos, 50% do acumulador carregado e seccionador (6) em "0".

- O tempo de funcionamento do acumulador pode ser prolongado com a função standby, adaptada na perfeição ao respectivo caso de utilização.

#### 4.1 Descanso de segurança

Montar a mola do descanso (20) com o inserto de nul (19); para tal, encaixar o grampo de aperto da mola do descanso no rebaixo do descanso de segurança (21), previsto para o efeito.

Introduzir a lâ de aço na parte da carcaça (23). Inserir a parte da carcaça no descanso de segurança e fixá-la com as borrachas de fixação (22).

#### 4.2 Dados técnicos WSM 1 / WSM 1C

Dimensões:	C x L x A (mm): 133 x 110 x 55
	C x L x A (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Peso:	aprox. 2,0 kg
Tensão de rede:	100 V até 240 V
	50 Hz até 60 Hz
Consumo:	50 W

WSM 1 Classe de protecção: I

WSM 1C Classe de protecção (unidade de alimentação eléctrica): II

WSM 1C Classe de protecção (apenas versão de acumulador): III

Regulação da temperatura: 100 °C – 400 °C

(200 °F – 750 °F)

Precisão térmica: ± 9 °C (± 17 °F)

Estabilidade térmica: ± 5 °C (± 9 °F)

Equilíbrio de potencial: Através de uma tomada de ficha de comutação de 3,5 mm no lado do aparelho (7).

Temperatura de funcionamento: 10 °C – 35 °C

(50 °F – 95 °F)

Temperatura de armazenamento: -24 °C – 45 °C

(75 °F – 113 °F)

Humidade relativa do ar: 0 % - 90 %, não condensada

#### Observe as seguintes indicações durante a utilização do acumulador:

Altura máxima de funcionamento:

3.000 m acima do NN, sem compensação da pressão

Altura máxima de armazenamento:

4.500 m acima do NN, sem compensação da pressão

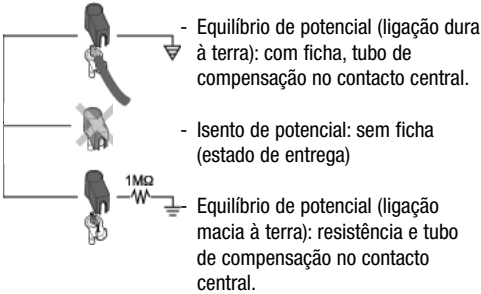
Altura máxima de transporte:

10.500 m acima do NN, sem compensação da pressão



## Equilíbrio de potencial para WSM 1 / WSM 1C

Devido aos diferentes circuitos da ficha de comutação (7) de 3,5 mm, são possíveis 3 variantes:



## 5. Colocação do aparelho em serviço



### AVISO!

#### Choque eléctrico e perigo de queimaduras

A ligação incorrecta do aparelho de comando causa perigo de ferimento, podendo o aparelho ser danificado. Ao utilizar o aparelho de comando existe o perigo de queimaduras na ferramenta de solda.

- ⑤ Leia, por completo, as indicações de segurança em anexo, as indicações de segurança deste manual, bem como o manual do seu aparelho de comando, antes da colocação em serviço do aparelho de comando, e observe as medidas de segurança aí referidas.
- ⑤ Em caso de não utilização, pouse sempre a ferramenta de solda no descanso de segurança.
- ⑤ O interruptor de corte não é destinado para desligar da rede!
- ⑤ Desligar o interruptor de corte em caso da não utilização (Posição "0").

1. Desempacotar cuidadosamente o aparelho.
2. Ao utilizar a nova ponta de solda, deve prestar-se atenção para que a ponta de solda seja inserida, por completo, até ao batente, num único processo. O funcionamento com ponta de solda não inserida por completo pode originar falhas de funcionamento.



### Atenção:

Assegurar sempre o assento correcto da ponta de solda.

3. Pousar a ferramenta de solda no descanso de segurança.
4. Verificar se a tensão de rede coincide com os dados na placa de características e se o seccionador (6) se encontra desligado, apenas versão de acumulador.
5. Ligar o aparelho de comando à rede por meio da unidade de alimentação eléctrica (26). Colocar o seccionador (6) em "I"; o acumulador é carregado.

No visor (1) aparece "OFF".

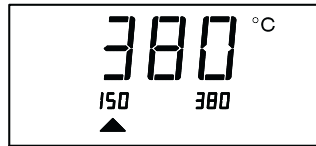
6. Um piscar do símbolo BAT (10) indica o processo de carregamento.
7. Prima as teclas + (2) e - (3) durante aprox. 1 segundo. O aparelho é ligado e no visor (1) aparece "ON".

De seguida, o sistema electrónico comuta automaticamente para a indicação do valor real.

## 6. Operação do aparelho

### 6.1 Regulação da temperatura

#### Regulação individual da temperatura



No visor são apresentados 2 valores nominais da temperatura, de atribuição livre. O valor nominal activo é identificado por uma seta na parte de baixo.

Ao premir-se as teclas + (2) ou - (3), a respectiva temperatura fixa é seleccionada, podendo ser ajustada através das teclas + (2) ou - (3).

- Um ligeiro toque na tecla muda o valor nominal em um grau Celsius/Fahrenheit
- Uma pressão permanente ajusta o valor nominal em avanço rápido.

Aproximadamente 2 segundos após soltar as teclas de regulação, aparece novamente no visor o valor real do canal seleccionado.

### 6.2 Soldar

#### Tratamento da ponta de solda

- Quando do primeiro aquecimento, humedeça a ponta de solda estanhada com solda. Isto elimina camadas de óxido e impurezas, causadas pelo armazenamento, da ponta de solda.
- Durante os intervalos de solda e antes de pousar o ferro de soldar, assegurar que a ponta de solda está bem estanhada.
- Não utilize fundentes demasiado agressivos.
- Assegurar sempre o assento correcto das pontas de solda.
- Seleccionar uma temperatura de serviço o mais baixo possível.
- Seleccionar o maior formato possível da ponta de solda para a aplicação.  
Regra do polegar: aprox. do mesmo tamanho que o componente ou a superfície da placa de circuito impresso
- Assegure uma transmissão de calor em toda a superfície entre a ponta de solda e o ponto de solda, estanhando

- bem a ponta de solda.
- Em caso de intervalos prolongados nos trabalhos, desligue o sistema de soldar ou utilize a função Weller para a redução da temperatura em caso de não utilização.
- Humedeça a ponta de solda, antes de pousar o ferro de soldar no descanso.
- Aplique a solda directamente no ponto de solda, e não na ponta de solda.
- Nunca exerça força mecânica sobre a ponta de solda.

**Nota:**

Os aparelhos de comando foram ajustados para um tamanho médio da ponta de solda. Podem surgir desvios devido à mudança das pontas ou à utilização de outros formatos; no entanto, estes desvios podem ser adaptados através da função offset.

**6.3 Desligar o aparelho**

Prima a tecla + e – até aparecer "OFF" no visor.

**Nota**

Em caso de não utilização prolongada, colocar o seccionador (6) em "0". Nessa ocasião, deve certificar-se de que o acumulador está carregado a, pelo menos, 50 %; consultar a instrução de utilização do acumulador, página 36.

**Mudança da ponta de solda****Cuidado: Risco de queimadura!**

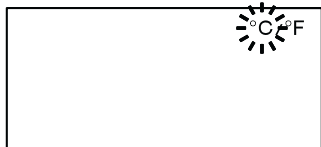
Para a mudança da ponta de solda não é necessária nenhuma ferramenta.

Mudar a ponta de solda apenas no estado frio.

A ponta de solda está inserida no punho (24) traseiro e pode ser desencaixada, puxando simplesmente pelo punho soft da ponta de solda (25).

**Atenção**

- Mudar a ponta de solda no estado frio.
- Assegurar sempre o assento correcto da ponta de solda.

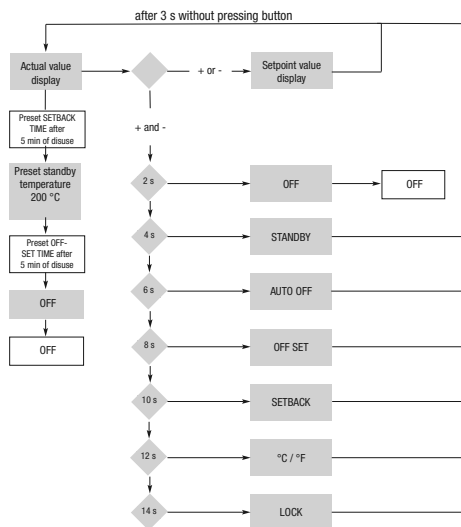
**6.4 Comutação da temperatura**

Comutação da unidade de temperatura de "°C para °F" (8) ou vice-versa.

1. Seleccionar a opção de menu "°C / °F" no menu.

2. Regular a unidade de temperatura com a tecla - ou +.
3. Após 2 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

O ferro está equipado com um sensor que monitoriza a utilização, isto é, se o ferro for pousado no descanso, ele é regulado para baixo, para a temperatura de standby, após 5 min., e desligado quando estiverem decorridos mais 5 minutos.

**7. Funções especiais para WSM 1 / WSM 1C****Regulação da temperatura de standby**

São possíveis as seguintes temperaturas de standby (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Seleccionar a opção de menu "STANDBY" (18) no menu.
2. Regular o valor nominal para a temperatura de standby através da tecla - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

### Regulação do tempo de desligamento automático (AUTO-OFF)



São possíveis as seguintes regulações de tempo AUTO-OFF (17):

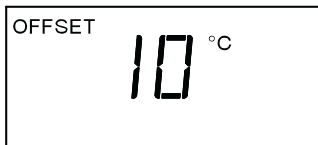
- "10 – 60 min.": tempo de AUTO-OFF, regulável individualmente.

1. Seleccionar a opção de menu "**OFF**" no menu.
2. Regular o valor nominal do tempo de AUTO-OFF através da tecla - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

Em caso de não utilização da ferramenta de solda, o aquecimento da ferramenta de solda é desligado decorrido o tempo de AUTO-OFF.

O desligamento térmico é efectuado independentemente da função setback ajustada. No visor aparece "**OFF**".

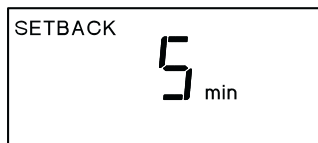
### Regulação de desvio da temperatura



A temperatura real da ponta de solda pode ser ajustada, introduzindo um desvio de temperatura de  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F).

1. Seleccionar a opção de menu "**OFFSET**" (15) no menu.
2. Regular o valor da temperatura OFFSET com a tecla - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal

### Regulação do desligamento térmico (SETBACK)



São possíveis as seguintes regulações de setback (16):

- "5-30 min": Setback (regulável individualmente)
1. Seleccionar a opção de menu "**SETBACK**" no menu.
  2. Regular o valor Setback com a tecla - ou +.
  3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

No caso de não utilização da ferramenta de solda, a temperatura é reduzida para a temperatura de standby, transcorrido o tempo de Setback regulado. O estado Setback é indicado por um símbolo "**STANDBY**" intermitente. Este estado Setback termina ao premir-se a tecla - ou +, ou movendo o ferro.

O ferro está equipado com um sensor que monitoriza a utilização, isto é, se o ferro for pousado no descanso, ele é regulado para baixo, para a temperatura de standby, após o tempo de setback ajustado. O ferro é desligado após o tempo AUTO-OFF regulado.

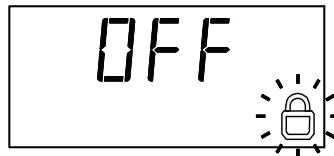
### Comutação da unidade de temperatura



Comutar a unidade de temperatura de °C para °F, ou vice-versa.

1. Seleccionar a opção de menu "**°C / °F**" (9) no menu.
2. Regular a unidade de temperatura com a tecla - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.

### Activar/desactivar a função de bloqueio



Após a activação do bloqueio (11), só é possível utilizar as teclas de temperatura fixa 1 (14) e 2 (15) na estação de solda. Todas as outras regulações deixam de poder ser ajustadas até ser efectuado o desbloqueio.

**Bloquear a estação de solda:**

1. Seleccionar o bloqueio no menu.  
No visor aparece "OFF"; o símbolo da chave pisca.
2. Introduzir o código (0-255) através das teclas - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal. A estação está agora bloqueada.

**Desbloquear a estação de solda:**

1. Seleccionar o bloqueio no menu.  
No visor é apresentado o símbolo da chave.
2. Introduzir o código (0-255) através das teclas - ou +.
3. Após 3 s sem accionamento de tecla, comuta-se para a temperatura normal.  
A estação está agora desbloqueada.

Em caso de perda do código de acesso, contacte o Serviço de Assistência Weller.

**8. Conservação e manutenção**

O seu aparelho foi desenvolvido e fabricado com máximo esmero, devendo também ser tratado com o devido cuidado. As seguintes recomendações deverão ajudá-lo a conservar os seus direitos à garantia.

- Guarde o aparelho em estado seco. A precipitação, humidade e todos os tipos de líquidos podem conter minerais que deixam corroer os circuitos electrónicos.
- Não utilize nem guarde o aparelho em ambientes poeirentos ou sujos. As peças móveis e os componentes electrónicos podem ficar danificados.
- Não guarde o aparelho em ambientes quentes ou proteja-o contra a incidência solar. Temperaturas elevadas podem encurtar a vida útil dos aparelhos electrónicos, danificar os acumuladores e deformar ou levar à fundição de determinados plásticos.
- Não guarde o aparelho em ambientes frios. Se, em seguida, o aparelho regressar à sua temperatura normal, pode formar-se humidade no seu interior, levando à danificação dos circuitos electrónicos.
- Não tente abrir o aparelho.
- Não deixe cair o aparelho, não o exponha a choques ou impactos, nem o abane. Um tratamento grosseiro pode danificar os circuitos electrónicos e as peças mecânicas finas situadas no aparelho.
- Para limpar o aparelho, não utilize substâncias químicas ou soluções de limpeza agressivas, nem produtos de limpeza fortes.
- Limpe o painel de vidro com um pano macio, limpo e seco ou, no máximo, ligeiramente humedecido.
- Não utilize a unidade de alimentação eléctrica ao ar livre.

Estas recomendações aplicam-se, em igual medida, ao seu aparelho, acumulador, unidade de alimentação eléctrica, bem como a todos os acessórios. Se um aparelho não

estiver a funcionar correctamente, leve-o ao Serviço de Assistência autorizado mais próximo.

**9. Mensagens de erro / Eliminação de defeitos**

Mensagem / Sintoma	Possível causa	Medidas para resolução
Indicação " - "	- Ponta defeituosa - Ponta inserida incorrectamente	- Inserir nova ponta de solda
Indicação "BAT" (13)	- Acumulador vazio	- Carregar acumulador Ligar o seccionador „I“ (6)
Visor não funciona (visor desligado)	- não existe-tensão de funcionamento	- ligar o seccionador "I" (6) (apenas na versão de acumulador) - verificar a tensão de rede - carregar o acumulador
<b>10. Acessórios</b>		
T005 15 125 99	WDC 2 Inseto de limpeza a seco	
T005 13 841 99	Lã espiral para WDC 2	
T005 87 518 93	Unidade de alimentação	
T005 87 518 80	Adaptador de carga de 12 V para veículos automóveis	



Observar as indicações de segurança do adaptador de carga!

Pontas de solda para o ferro de soldar WMRP, consultar a visão geral na página 55-56  
Vista seccionada, consultar página 57

## 11. Eliminação

Elimine as peças do aparelho substituídas ou os aparelhos antigos segundo os regulamentos em vigor no seu país. O símbolo de um caixote do lixo riscado, colocado no produto, na documentação ou no material de embalagem, significa que, na União Europeia, os produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores, no fim da sua vida útil, devem ser transportados para uma recolha de lixo separada. Não elimine estes produtos juntamente com o lixo doméstico indiscriminado. Elimine estes produtos separadamente dos outros resíduos, para não danificar o meio-ambiente ou a saúde humana através de uma destruição de lixos e desperdícios descontrolada e para estimular a reutilização sustentada de recursos materiais. Poderá obter informações sobre a recolha de lixo separada junto do seu agente comercial, das autoridades competentes e das organizações nacionais para a responsabilidade dos produtores.

## 12. Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão. Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo "Garantia".

**Reservado o direito a alterações técnicas!**

**Poderá encontrar os manuais de instruções actualizados em [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

## 1. Over deze handleiding

We danken u voor de aankoop van de Weller WSM 1 / WSM 1C en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werden de strengste kwaliteitsnormen toegepast, die een perfecte werking van het toestel garanderen.

Deze handleiding bevat belangrijke informatie om het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C op een veilige en deskundige manier in gebruik te nemen, te bedienen, te onderhouden en eenvoudige storingen zelf te verhelpen.

- ③ Lees deze handleiding en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften voor de ingebruikneming van het toestel volledig voor u met het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C werkt.
- ③ Bewaar deze handleiding zodat ze voor alle gebruikers toegankelijk is.

### 1.1 Toegepaste richtlijnen

Het Weller microprocessorgeregelde soldeerstation WSM 1 / WSM 1C is conform de gegevens van de EG-conformiteitsverklaring met de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2011/65/EU (RoHS).

### 1.2 Documenten die ook van toepassing zijn

- Gebruiksaanwijzing van het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C
- Begeleidende brochure veiligheidsvoorschriften bij deze handleiding

## 2. Voor uw veiligheid

Het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C werd conform de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels vervaardigd. Toch bestaat er gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade als u de veiligheidsvoorschriften in de bijgeleverde veiligheidsbrochure alsook de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt. Geef het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C altijd samen met de gebruiksaanwijzing door aan derden.

### 2.1 Reglementair gebruik

Gebruik het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C uitsluitend volgens het in de gebruiksaanwijzing opgegeven doel voor het solderen onder de hier aangegeven omstandigheden. Het gebruik volgens de bestemming van het soldeerstation WSM 1 / WSM 1C veronderstelt ook dat

- u deze handleiding in acht neemt,
- u alle andere begeleidende documenten in acht neemt,
- u de nationale ongevalspreventievoorschriften op de plaats van gebruik in acht neemt.

Voor eigenmachtig uitgevoerde veranderingen aan het toestel kan de fabrikant niet aansprakelijk gesteld worden.

### 2.2 Informatie over de accu en de voeding

Uw toestel wordt door een schakelvoeding of accu gevoed. De accu kan weliswaar meerdere honderden keren ge- en ontladen worden, maar na verloop van tijd verslijt de accu. Als de accustandtijden duidelijk korter zijn dan normaal, vervangt u de accu. Gebruik uitsluitend door Weller toegestane accu's en laad accu's alleen met door Weller toegestane laadapparaten die speciaal voor dit doel bestemd zijn.

Bij een servicegeval de accu niet demonteren en afzonderlijk versturen, maar alleen het volledige toestel uitgeschakeld met verwijderde soldeerpunt versturen, omdat anders speciale voorschriften i.v.m. gevaarlijke stoffen in acht genomen moeten worden.

Voor het station voor de eerste keer in de accumodus gebruikt wordt of de accu gedurende een langere periode niet gebruikt wordt, moet de accu voordien volledig opgeladen worden. Bij niet-gebruik ontladend een volledig opgeladen accu zich na verloop van tijd. Gebruik de accu alleen waarvoor hij bestemd is. Gebruik geen beschadigde laadapparaten of accu's. De accu niet kortsluiten. Door het kortsluiten van de polen kunnen de accu of het verbindende voorwerp beschadigd worden.

Extreme temperaturen verkorten de capaciteit en levensduur van de accu. Probeer daarom altijd om de accu bij temperaturen tussen 15°C en 25°C (59°F en 77°F) te bewaren. Een toestel met een koude of warme accu functioneert soms tijdelijk niet, zelfs als de accu volledig geladen is. Het vermogen van accu's is vooral bij temperaturen duidelijk onder het vriespunt beperkt.

Werp accu's niet in het vuur, anders bestaat er explosiegevaar! Accu's kunnen eveneens exploderen als ze beschadigd zijn. Accu's moeten reglementair afgevoerd worden. Recycleer de accu's voor zover dit mogelijk is. Gooi accu's niet weg met het gewone huishoudelijke afval. Probeer niet om accu's te openen of te vernietigen. Verbruikers zijn wettelijk verplicht om accu's/batterijen naar een geschikt verzamelpunt te brengen. Lekt er vloeistof uit een accu, zorg er dan voor dat deze vloeistof niet met de huid of de ogen in contact komt. Als het toch tot een contact komt, reinig de huid of de ogen dan onmiddellijk met water of neem contact op met een arts.

De door Weller gebruikte schakelvoeding bezit een groot ingangsspanningsbereik en kan dus aan het in de technische gegevens opgegeven netspanningsbereik aangesloten worden. De schakelvoeding mag alleen in droge ruimtes ingezet worden. Bij het gebruik ontstaat warmteontwikkeling.

Bij het transport moet de RT-soldeerpunt (25) verwijderd zijn en de scheidingschakelaar (6) op "0" staan (accuverisie) om het ongewild inschakelen te verhinderen.

### Attentie brandgevaar!

## 3. Leveringsomvang

WSM 1 / WSM 1C

Voedingskabel

Schakelvoeding

Stekker

Soldeerbout met RT 3 soldeerpunt

Veiligheidshouder met droge reiniging

Gebbruiksaanwijzing

Veiligheidsbrochure

## 4. Toestelbeschrijving

Het Weller soldeerstation WSM 1 / WSM 1C is een veelzijdig bruikbaar soldeerstation voor professionele reparatiewerkzaamheden aan elektronische componenten met de nieuwste technologie in de industriële productietechniek alsook voor reparaties en in het laboratorium.

De digitale regelektronica garandeert samen met een hoogwaardige sensor- en warmteoverdrachtstechniek in het soldeerwerktuig een precies temperatuurregelgedrag aan de soldeerpunt. De snelle meetwaardedetectie zorgt voor de hoogste temperatuurnauwkeurigheid en een optimaal dynamisch temperatuurgedrag bij belasting.

De gewenste temperatuur kan van 100°C tot 400°C ingesteld worden. Gewenste en werkelijke waarde worden digitaal weergegeven.

### Gebbruiksvoorschrift accu:

- Accu voor 1e ingebruikneming of na langer niet-gebruik eerst volledig laden.
- Om te laden de scheidingschakelaar op "I" zetten.
- Het is aan te raden om de accu minstens een keer per maand volledig te laden.
- Accu bij ruimtetemperatuur opslaan en gebruiken.
- Langdurige opslag alleen met minstens 50% geladen accu en scheidingschakelaar (6) op "0" zetten.
- De accustandtijd kan met de stand-byfunctie verlengd worden, die optimaal op de toepassing afgestemd is.

### 4.1 Veiligheidshouder

Aflegveer (20) met trechterinzetelement (19) monteren, hiervoor de klembeugel van de aflegveer in de daarvoor bestemde inspruing van de veiligheidshouder (21) steken. De staalwol in het behuizingsdeel (23) steken. Behuizingsdeel op veiligheidshouder inzetten en met de bevestigingsrubbers (22) vastzetten.

### 4.2 Technische gegevens WSM 1 / WSM 1C

Afmetingen:	L x b x h (mm): 133 x 110 x 55 L x b x h (inch): 5.24 x 4.33 x 2.17
Gewicht:	ca. 2,0 kg
Netspanning:	100 V tot 240 V 50 Hz tot 60 Hz
Opgenomen vermogen:	50 W
WSM 1 Beschermklasse:	I
WSM 1C Beschermklasse (schakelvoeding):	II
WSM 1C Beschermklasse (alleen accuverisie):	III
Temperatuurregeling:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperatuurnauwkeurigheid:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperatuurstabiliteit:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentiaalvereffening:	via 3,5 mm schakelstekkerbus aan de toestelzijde (7).
Bedrijfstemperatuur:	10 °C – 35 °C (50 °F - 95 °F)
Opslagtemperatuur:	-24 °C – 45 °C (75 °F - 113 °F)
Rel. luchtvochtigheid:	0 % - 90 %, niet condenserend

### Gelieve de volgende gegevens in acht te nemen bij het gebruik van de accu:

Maximale gebruikshoogte:

3.000 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale opslaghoogte:

4.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

Maximale transporthoogte:

10.500 m boven normaal nulpunt, zonder drukvereffening

### Potentiaalvereffening voor WSM 1 / WSM 1C

Door verschillende beschakeling van de 3,5 mm schakelstekker (7) zijn er 3 varianten mogelijk:



## 5. Toestel in gebruik nemen



### WAARSCHUWING!

#### Elektrische schok en verbrandingsgevaar

Door het ondeskundig aansluiten van het regelapparaat bestaat verwondingsgevaar en kan het toestel beschadigd worden. Bij het gebruik van het regelapparaat bestaat verbrandingsgevaar aan het soldeerwerktuig.

- ⑤ Neem de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften, de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing alsook de handleiding van uw regelapparaat voor de ingebruikneming van het regelapparaat volledig door en neem de daarin omschreven voorzorgsmaatregelen in acht.
- ⑤ Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder.
- ⑤ Scheidingsschakelaar dient niet voor het scheiden van het net!
- ⑤ Scheidingsschakelaar bij niet-gebruik uitschakelen („0"-stand).

1. Het toestel zorgvuldig uitpakken.
2. Bij het plaatsen van de nieuwe soldeerpunt moet erop gelet worden dat de soldeerpunt in een bewerking volledig tot aan de aanslag ingestoken wordt. Het gebruik met niet volledig ingebrachte soldeerpunt kan tot storingen leiden.



### Attentie:

Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

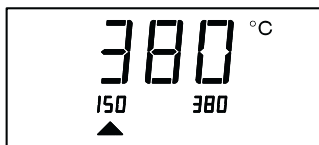
3. Het soldeerwerktuig in de veiligheidshouder plaatsen.
4. Controleer of de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenkomt en de netschakelaar (6) zich in uitgeschakelde toestand bevindt, alleen accuversie.
5. Het regelapparaat met de schakelvoeding (26) met het net verbinden. Scheidingsschakelaar (6) op "I" zetten, accu wordt geladen. Op het display (1) verschijnt "OFF".
6. Het knipperen van BAT (10) geeft de laadprocedure weer.
7. Druk ca. 1 sec. op de toetsen + (2) en – (3), het toestel wordt ingeschakeld en op het display (1) verschijnt "ON".

Daarna schakelt de elektronica automatisch over op de weergave van de gewenste waarde.

## 6. Toestel bedienen

### 6.1 Temperatuur instellen

#### Temperatuur individueel instellen



Op het display worden 2 vrij instelbare gewenste temperatuurwaarden weergegeven. De actieve gewenste waarde wordt door een pijl onder de waarde aangeduid. Door het indrukken van de toetsen + (2) of – (3) wordt de

betreffende vaste temperatuur gekozen. Deze temperatuur kan met + (2) of – (3) vermeld worden.

- Kort aantippen vermeldt de gewenste waarde met één graad Celsius/Fahrenheit
- Het permanent indrukken verandert de gewenste waarde in snelloop.

Ca. 2 seconden na het loslaten van de insteltoetsen verschijnt op het display opnieuw de werkelijke waarde van het geselecteerde kanaal.

### 6.2 Solderen

#### Behandeling van de soldeerpunten

- Maak bij het eerste opwarmen de vertinde soldeerpunt met soldeersel nat. Dit verwijdert oxidelagen en onreinheden aan de soldeerpunt.
- Bij soldeerpauzes en voor het afleggen van de soldeerbout er altijd op letten dat de soldeerpunt goed vertind is.
- Geen te agressieve vloeimiddelen gebruiken.
- Controleer altijd of de soldeerpunten goed vast zitten.
- Stel de werktemperatuur zo laag mogelijk in.
- Kies de voor de toepassing grootst mogelijke soldeerpuntvorm.  
Vuistregel: ca. zo groot als het component of het landvlak van de printplaat
- Zorg voor een ruime warmteoverdracht tussen soldeerpunt en soldeerplaats door de soldeerpunt goed te vertinnen.
- Schakel bij langere werkonderbrekingen het soldeersysteem uit of gebruik de Weller-functie voor de temperatuurverlaging bij niet-gebruik.
- Maak de punt nat voor u de soldeerbout in de houder plaatst.
- Doe het soldeersel direct op de soldeerplaats, niet op de soldeerpunt.
- Oefen geen mechanische kracht op de soldeerpunt uit.

#### Aanwijzing:

De regelapparaten werden voor een gemiddelde soldeerpuntgrootte gejusteerd. Afwijkingen door een puntwissel of het gebruik van andere puntvormen kunnen ontstaan, deze kunnen echter met de offsetfunctie aangepast worden.

### 6.3 Toestel uitschakelen

Druk op de toets + en – tot "OFF" op het display verschijnt.

#### Aanwijzing

Bij langer niet-gebruik de scheidingsschakelaar (6) op "OFF" zetten. Hierbij dient erop gelet te worden dat de accu min. 50% geladen is, zie gebruiksvorschrift accu op pagina 2.



## Soldeerpuntwissel Opgelet verbrandingsgevaar!

Voor de soldeerpuntwissel is er geen werktuig nodig. Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen. De soldeerpunt is in de achterste boutgreep (24) gestoken en kan door gewoon aan de softgreep van de soldeerpunt (25) te trekken, verwijderd worden.



### Attentie

- Soldeerpunt alleen in koude toestand vervangen.
- Altijd op de goede zitting van de soldeerpunt letten.

## 6.4 Temperatuur veranderen

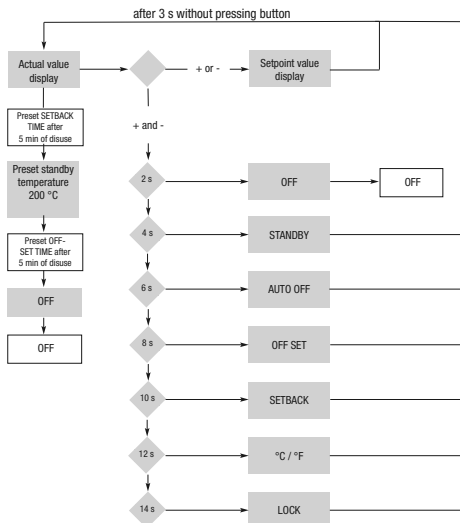


Omschakelen van de temperatuureenheid van "°C in °F" (8) of omgekeerd.

1. Menupunt "°C / °F" in het menu selecteren.
2. Temperatuureenheid met de toets - of + instellen.
3. Na 2 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

De bout is met een sensor uitgerust die het gebruik bewaakt, d.w.z. dat als de bout in de houder gelegd wordt, de bout na 5 min. op stand-bytemperatuur geregeld wordt en na nog eens 5 min. uitgeschakeld wordt.

## 7. Speciale functies voor WSM 1 / WSM 1C



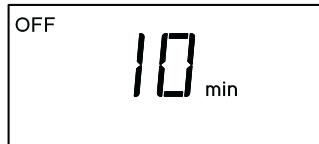
## Stand-bytemperatuur instellen



De volgende stand-bytemperaturen zijn mogelijk (150 °C – 250 °C / 300 °F – 480 °F).

1. Menupunt "STANDBY" (18) in het menu selecteren.
2. Gewenste waarde voor stand-bytemperatuur met toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

## Automatische uitschakeltijd (AUTO-OFF) instellen



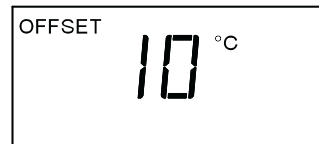
De volgende AUTO-OFF-tijdstellingen (17) zijn mogelijk: - "10 – 60 min." AUTO-OFF-TIJD, individueel instelbaar.

1. Menupunt "OFF" in het menu selecteren.
2. Gewenste AUTO-OFF-tijd met de toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

Bij niet-gebruik van het soldeerwerktuig wordt na het verstrijken van de AUTO-OFF-tijd de verwarming van het soldeerwerktuig uitgeschakeld.

De temperatuuruitschakeling wordt onafhankelijk van de ingestelde setbackfunctie uitgevoerd. Op het display verschijnt "OFF".

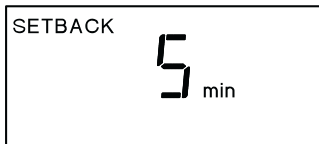
## Temperatuuroffset instellen



De werkelijke soldeerpunttemperatuur kan door het invoeren van een temperatuuroffset met  $\pm 40$  °C ( $\pm 72$  °F) aangepast worden.

1. Menupunt "OFFSET" (15) in het menu selecteren.
2. OFFSET-temperatuurwaarde met de toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

## Temperatuuruitschakeling (SETBACK) instellen



De volgende setbackinstellingen (16) zijn mogelijk:

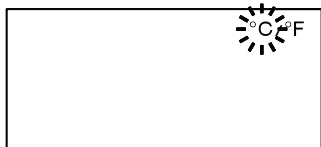
- "5-30 min": Setback (individueel instelbaar)

1. Menupunt "**SETBACK**" in het menu selecteren.
2. Setback-waarde met de toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

Bij niet-gebruik van het soldeerwerktuig wordt de temperatuur na het verstrijken van de ingestelde setbacktijd op stand-bytemperatuur verlaagd. De setbacktoestand wordt door een knipperend "**STANDBY**"-symbool weergegeven. Indrukken van de toets - of + of bewegen van de bout beëindigt deze setbacktoestand.

De bout is met een sensor uitgerust die het gebruik bewaakt, d.w.z. dat als de bout in de houder gelegd wordt, de bout na de ingestelde setbacktijd op stand-by-temperatuur gebracht wordt. Na de ingestelde AUTO-OFF-tijd wordt de bout uitgeschakeld.

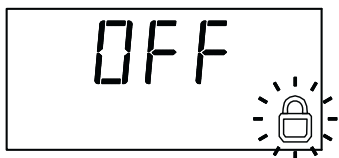
## Temperatuureenheid omschakelen



Omschakelen van de temperatuureenheid van °C in °F of omgekeerd.

1. Menupunt "**°C / °F**" (9) in het menu selecteren.
2. Temperatuureenheid met de toets - of + instellen.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.

## Vergrendelingsfunctie in-/uitschakelen



Na het inschakelen van de vergrendeling (11) zijn aan het soldeerstation alleen nog de vaste temperatuurtoetsen 1

(14) en 2 (15) bedienbaar. Alle andere instellingen kunnen tot aan de ontgrendeling niet meer versteld worden.

## Soldeerstation vergrendelen:

1. Vergrendeling in het menu selecteren.  
Op het display verschijnt "**OFF**", het sleutelsymbool knippert.
2. De code (0-255) met de toetsen - of + invoeren.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld. Het station is nu vergrendeld.

## Soldeerstation ontgrendelen:

1. Vergrendeling in het menu selecteren.  
In het display wordt het sleutelsymbool weergegeven.
2. De code (0-255) met de toetsen - of + invoeren.
3. Na 3 sec. zonder toetsdruk wordt op de normale temperatuur overgeschakeld.  
Het station is nu ontgrendeld.

Gelieve u bij verlies van de toegangscode tot de Weller-klantenservice te richten.

## 8. Onderhouden

Uw toestel werd met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd en moet ook met zorg behandeld worden. De volgende aanbevelingen moeten u helpen om uw garantie te behouden.

- Bewaar het toestel droog. In neerslag, vocht en alle soorten vloeistoffen kunnen mineralen voorhanden zijn die elektronische schakelcircuits laten corroderen.
- Gebruik het toestel niet in stoffige of vuile omgevingen of bewaar het daar niet. De bewegende delen en elektronische componenten kunnen beschadigd worden.
- Bewaar het toestel niet in hete omgevingen en bescherm het tegen zonlicht. Hoge temperaturen kunnen de levensduur van elektronische toestellen verkorten, accu's beschadigen en bepaalde kunststoffen vervormen of doen smelten.
- Bewaar het toestel niet in koude omgevingen. Als het toestel daarna opnieuw zijn normale temperatuur krijgt, kan er binnenin het toestel vocht gevormd worden en de elektronische schakelingen beschadigen.
- Probeer niet om het toestel te openen.
- Laat het toestel niet vallen, stel het niet bloot aan slagen of stoten en schud er niet mee. Door een grove behandeling kunnen in het toestel voorhanden elektronische schakelingen en mechanische fijne delen beschadigd worden.
- Gebruik geen bijtende chemicaliën, reinigungsoplossingen of sterke reinigungs-middelen om het toestel te reinigen.
- Reinig het glazen bedieningsfront alleen met een zachte, schone en droge of maximaal licht bevochtigde doek.

- Gebruik de schakelvoeding niet in de open lucht.

Deze aanbevelingen gelden eveneens voor uw toestel, accu, schakelvoeding en al het toebehoren. Als een toestel niet naar behoren functioneert, brengt het dan naar de dichtstbijgelegen geautoriseerde klantendienst.

## 9. Foutmeldingen / verhelpen van fouten

Melding / Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Indicatie " - "	- punt defect - Punt niet juist ingestoken	- nieuwe Soldeerpunt insteken
Indicatie "BAT" (13)	- accu leeg	- accu laden Scheidings-schakelaar inschakelen „I“ (6)
Geen displayfunctie (display uit)	- geen bedrijfs-spanning voorhanden	- Scheidings-schakelaar inschakelen "I"(6) (alleen bij accu- versie) - Netspanning controleren - Accu laden

## 10. Toebehoren

T005 15 125 99	WDC 2 droogreinigingselement
T005 13 841 99	Spiraalstaalwol voor WDC 2
T005 87 518 93	Voeding
T005 87 518 80	Voertuiglaadadapter 12 V



Veiligheidsvoorschriften bij de laadadapter in acht nemen!

Soldeerpunten voor soldeerbouten WMRP zie overzicht op pagina 55 - 56

Explosietekening zie pagina 57

## 11. Afvoer

Voer vervangen onderdelen en oude toestellen conform de voorschriften van uw land af.

Het symbool met de doorstreepte afvalbak op het product, in de documentatie of op het verpakkingsmateriaal betekent dat elektrische en elektronische producten, batterijen en accumulatoren op het einde van hun levensduur in de Europese Unie gescheiden van het andere

afval afgevoerd moeten worden. Gooi deze producten niet weg met het gewone huishoudelijke afval.

Voer deze producten gescheiden van het andere afval af om het milieu of de menselijke gezondheid niet door het ongecontroleerd weggooien van afval te schaden en om het duurzame hergebruik te stimuleren. Informatie over de gescheiden afvalinzameling krijgt u van uw dealer, de bevoegde overheden, de nationale organisaties voor producentenverantwoordelijkheid.

## 12. Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip "Garantie" afgegeven werd.

### Technische wijzigingen voorbehouden!

De geactualiseerde gebruiksaanwijzingen vindt u op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

# 1. Om bruksanvisningen

Tack för att du har köpt en WSM 1 / WSM 1C. Vi har utvecklat denna modell utifrån de strängaste kvalitetskrav för att kunna garantera problemfri användning av verktyget.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information om hur du börjar använda lödstationen WSM 1/WSM 1C på ett säkert och korrekt sätt, hur du använder och sköter den samt åtgärder enklare fel.

- ③ Läs igenom hela denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda lödstationen WSM 1/WSM 1C.
- ③ Se till att förvara denna bruksanvisning så att den är tillgänglig för alla användare.

## 1.1 Att tänka på

Weller mikroprocessorstyrd lödstation WSM 1/WSM 1C uppfyller kraven i EG-deklarationen om överensstämmelse enligt riktlinje 2004/108/EG, 2006/95/EG och 2011/65/EU (RoHS).

## 1.2 Övriga relevanta dokument

- Bruksanvisning för lödstation WSM 1/WSM 1C
- Bifogade säkerhetsanvisningar till denna bruksanvisning

# 2. För din säkerhet

Lödstationen WSM 1/WSM 1C har tillverkats enligt den senaste tekniken och godtagna säkerhetstekniska regler. Trots detta finns det risk för person- och materielskador om du inte följer säkerhetsvarningarna i det medföljande säkerhetshäftet samt varningsanvisningarna i denna bruksanvisning. Låt alltid bruksanvisningen följa med lödstationen WSM 1/WSM 1C om du överlämnar den till någon annan.

## 2.1 Avsedd användning

Använd lödstationen WSM 1/WSM 1C enbart för det avsedda syftet enligt bruksanvisningen, dvs. lödning under de här nämnda villkoren. Avsedd användning av lödstationen WSM 1/WSM 1C innebär också att

- denna bruksanvisning beaktas
- alla medföljande dokument beaktas
- de nationella skyddsföreskrifter som gäller på användningsplatsen följs.

Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella förändringar av verktyget som användaren utför på eget bevåg.

## 2.2 Batteri- och nätdelsinformation

Lödstationen spännsmatas av en strömadapter resp. ett batteri. Batteriet kan visserligen laddas och urladdas flera hundra gånger men blir så småningom förbrukat. När batteritiderna blir märkbart kortare än normalt bör du byta batteriet. Använd alltid bara batterier som är godkända av

Weller och ladda dem bara med laddare som är godkända av Weller och särskilt avsedda för detta ändamål.

Vid behov av service ska du inte ta loss batteriet och skicka det separat utan alltid skicka hela verktyget, frånkopplat och med lödspetsen borttagen. Annars måste särskilda föreskrifter om farligt gods iakttas.

Innan stationen tas i bruk första gången i batteriläge, eller när batteriet inte har använts under lång tid, bör du först ladda batteriet fullt. När ett fulladdat batteri inte används laddas det så småningom ur. Använd bara batterier för det avsedda syftet. Använd aldrig skadade laddare eller batterier. Kortslut inte batteriet. Vid kortslutning av polerna kan batteriet eller det föremål som sluter strömkretsen skadas.

Extrema temperaturer försämrar kapaciteten och förkortar batteriets livslängd. Försök därför alltid förvara batteriet i en temperatur mellan 15 °C och 25 °C (59 °F och 77 °F). Ett för varmt eller kallt batteri kan i vissa fall tillfälligt sluta fungera, även om det är fulladdat. Särskilt vid temperaturer som ligger klart under fryspunkten försämrar batteriernas kapacitet.

Kasta inte batterier i elden, med tanke på explosionsrisken! Även skadade batterier kan explodera. Batterier måste avfallshanteras enligt föreskrifterna. Sortera dem om möjligt för återvinning. Kasta dem inte i hushållssoptorna. Försök inte att öppna eller förstöra batterier. Användaren är skyldig att lämna in batterier på en därför avsedd uppsamlingsplats. Om vätska tränger ut ur ett batteri, se till att du inte får vätskan på huden eller i ögonen. Om du ändå kommer i beröring med vätskan ska du genast rengöra huden eller ögonen med vatten eller kontakta läkare.

Strömadaptern från Weller har brett spänningsintervall och kan alltså anslutas inom de nätspänningsintervall som anges i tekniska data. Strömadaptern får bara användas i torra utrymmen. Vid driften alstras värme.



Vid transport måste RT-lödspetsen (25) tas bort och frånskiljaren (6) „0“ nollställas (batteriversion) för att förhindra oavsiktlig inkoppling.

**Varning – brandfara!**

# 3. Leveransomfång

WSM 1/WSM 1C, Nätkabel  
Strömadapter, Stickkontakt  
Lödpenna med RT 3 lödspetsar  
Säkerhetshållare med torregöring  
Bruksanvisning  
Säkerhetshäfte

## 4. Beskrivning av lödstationen

Weller lödstation WSM 1/WSM 1C är en mångsidigt användbar lödstation för professionellt reparationsarbete på elektroniska kretsar. Den bygger på den senaste teknologin inom industriell tillverkningsteknik och även inom reparations- och laboratorieområdet. Lödverktygets digitala styrelektronik, tillsammans med avancerad sensor- och värmeöverföringsteknik, garanterar en exakt reglering av temperaturen i lödspetsen. Den snabba mätvärdesregistreringen ger högsta temperaturnoggrannhet och bästa möjliga dynamiska temperaturbeteende vid belastning.

Du kan ställa in önskad temperatur i intervallet 100 °C – 400 °C. Bör- och ärvärdet visas digitalt.

### Användning av batteriet:

- Ladda batteriet fullt före första användningstillfället eller när det inte har använts på länge.
- För att ladda ställer du fränkskijlaren på "I"
- Vi rekommenderar att du laddar batteriet fullt minst en gång i månaden.
- Förvara och använd batteriet vid rumstemperatur.
- Vid långtidsförvaring måste batteriet vara laddat till minst 50 % och fränkskijlaren (6) ställas på "0".
- Batteritiden kan förlängas med standbyfunktionen, som är optimalt anpassad till den aktuella användningen.

### 4.1 Säkerhetshållare

Montera hållarfjädersn (20) med tratten (19), genom att sticka in hållarfjädersnens klämygel i fördjupningen på säkerhetshållaren (21).

Placera stålullen i kåpan (23). Sätt kåpan på säkerhetshållaren och fixera den med gummifästena (22).

### 4.2 Tekniska data WSM 1/WSM 1C

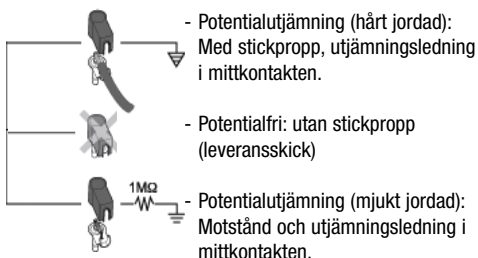
Mått:	L x B x H (mm): 133 x 110 x 55 L x B x H (tum): 5.24 x 4.33 x 2.17
Vikt:	ca 2,0 kg
Nätspänning:	100 V till 240 V 50 Hz till 60 Hz
Upptagen effekt:	50 W
WSM 1 Skyddsklass:	I
WSM 1C Skyddsklass (strömadapter):	II
WSM 1C Skyddsklass (bara batteriversion):	III
Temperaturregulering:	100 °C – 400 °C (200 °F – 750 °F)
Temperaturnoggrannhet:	± 9 °C (± 17 °F)
Temperaturstabilitet:	± 5 °C (± 9 °F)
Potentialutjämning:	Via 3,5 mm kopplingsjack på baksidan (7).
Drifttemperatur:	10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
Förvaringstemperatur:	-24 °C – 45 °C (75 °F – 113 °F)
Relativ luftfuktighet:	0 % - 90 %, ej kondenserande

### Beakta följande angivelser vid användning av Batterier:

Maximal drift höjd:	3 000 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. förvaringshöjd:	4 500 m.ö.h., utan tryckutjämning
Max. transporthöjd:	10 500 m.ö.h., utan tryckutjämning

### Potentialutjämning för WSM 1/WSM 1C

Genom olika koppling av det 3,5 mm kopplingsjacket (7) är 3 varianter möjliga:



## 5. Ta lödstationen i drift



### VARNING!

#### Strömslag och utbränningsfara

Om styrenheten ansluts felaktigt finns risk för skador på personer och på verktyget. Vid användning av styrenheten kan lödverktyget brännas ut.

- Ⓢ Innan styrenheten tas i bruk bör du noggrant läsa igenom alla säkerhetsanvisningar i denna och styrenhetens bruksanvisning och iaktta de angivna försiktighetsåtgärderna.
- Ⓢ Placera alltid lödverktyget i säkerhetshållaren när det inte används.
- Ⓢ Fränkskijlaren ska inte användas för nätfrånkoppling!
- Ⓢ Koppla från fränkskijlaren när den inte används ("0"-läge).
1. Packa försiktigt upp lödstationen.
2. När du sätter i en ny lödspets bör du kontrollera att lödspetsen är instucken helt till anslaget. En lödspets som inte är helt införd kan orsaka fel.
3. Placera lödverktyget i säkerhetshållaren.
4. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten och att fränkskijlaren (6) är i frånkopplat läge (bara batteriversion).
5. Anslut manöverenheten till elnätet via strömadaptern (26). Ställ fränkskijlaren (6) på "I" så att batteriet laddas.



### Viktigt:

Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

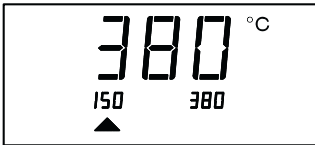
- På displayen (1) visas "OFF".
- Blinkande BAT (10) visar att laddning pågår.
  - Tryck ca 1 sek. på knapparna + (2) och - (3) lödstationen kopplas till, på displayen (1) visas "ON".

Sedan ställer elektroniken om till att visa den aktuella temperaturen (ärvärde).

## 6. Manövrera lödstationen

### 6.1 Ställa in temperaturen

#### Inställning av önskad temperatur



På displayen visas 2 fritt inställbara temperaturbörvärden. Det aktiva börvärdet markeras med en pil. Genom att trycka på knappen + (2) eller - (3) väljer du önskad fast temperatur som kan ändras med + (2) eller - (3).

- Trycker du kort på knappen ändras börvärdet med en grad Celsius/Fahrenheit
- Håller du knappen intryckt ändras börvärdet med snabb frammatning.

Cirka 2 sekunder efter det att du släpper upp inställningsknappen visas åter den valda kanalens ärvärde på displayen.

### 6.2 Lödning

#### Behandling av lödspetsen

- Fukta den förtunnade lödspetsen med lödtenn första gången den värms upp. Detta tar bort oxidskikt och smuts som uppkommit under förvaringen.
- Vid lödpauser och innan lödpennan läggs av bör du se till att lödspetsen är väl förtunnad.
- Använd inte alltför aggressiva flussmedel.
- Se alltid till att lödspetsen sitter fast ordentligt.
- Välj så låg arbetstemperatur som möjligt.
- Välj största möjliga lödspetsform för användningen. Tumregel: ungefär lika stor som komponenten resp. monteringsytan på kretskortet
- Se till att få en stor värmeöverföringsyta mellan lödspetsen och lödstället genom att förtenna lödspetsen väl.
- Slå av lödsystemet vid längre pauser eller använd Wellers funktion för temperatursänkning när verktyget inte används.
- Fukta spetsen innan du lägger lödpennan i hållaren.
- Placera lödmetallen direkt på lödstället, inte på lödspetsen.
- Utsätt inte lödspetsen för någon mekanisk kraft.

#### Anvisning:

Styrenheten är justerad för medelstora lödspetsar. Avvikelser kan uppstå genom byte av spets eller användning av andra spetsformer men de kan anpassas med hjälp av offsetfunktionen.

#### 6.3 Slå av lödstationen

Tryck på knappen + och - tills "OFF" visas på displayen.

#### Obs!

Om verktyget inte ska användas på länge, ställ fränskiljaren (6) på "0". Se till att batteriet då är laddat till minst 50 % - se Batterianvändning, sidan 8.

#### Byte av lödspets

##### Varning! Risk för brännskador!

För byte av lödspetsen behövs inget verktyg.

Lödspetsen får bara bytas när den är kall.

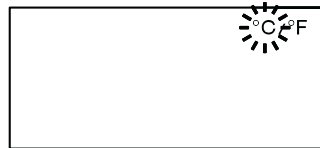
Lödspetsen är instucken i handtaget (24) och kan tas ut genom att man drar i lödspetsens grepp (25).



#### Viktigt

- Lödspetsen ska vara kall när du byter den.
- Kontrollera alltid att lödspetsen sitter ordentligt fast.

#### 6.4 Ställa om temperaturenhet

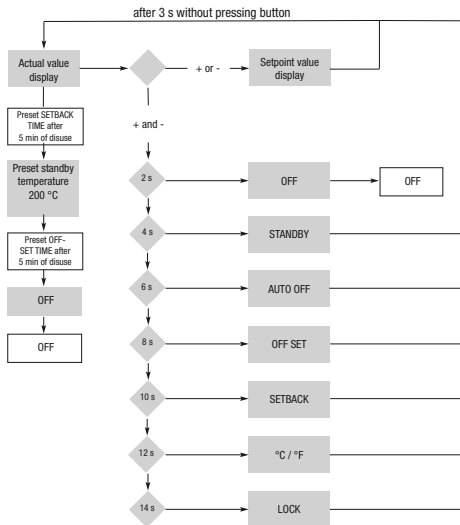


Växla temperaturenhet från "°C till °F" (8) eller omvänt.

1. Välj menypunkten "°C / °F" i menyn.
2. Ställa in temperaturenhet med knappen - eller +.
3. Efter 2 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

Pennan är utrustad med en sensor som övervakar användningen, dvs. om pennan placeras i hållaren sänks temperaturen efter 5 min. till standbyläge och efter ytterligare 5 minuter slås den av.

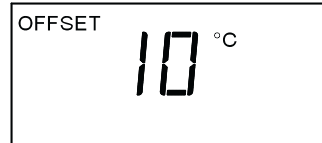
## 7. Specialfunktioner för WSM 1/WSM 1C



- Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

Om lödverket inte används kopplas uppvärmningen från när AUTO-OFF-tiden har gått ut. Temperaturen kopplas från oberoende av den vilotemperaturfunktion som ställts in. På displayen visas "OFF".

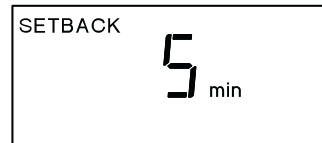
### Ställa in temperaturkorrigering (Offset)



Du kan anpassa lödspetsens verkliga temperatur genom att ange en temperaturoffset på  $\pm 40\text{ °C}$  ( $\pm 72\text{ °F}$ ).

- Välj meny punkten "OFFSET" (15) i meny.
- Ställa in OFFSET-temperaturvärdet med knappen - eller +.
- Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

### Ställa in vilotemperaturläge (SETBACK)



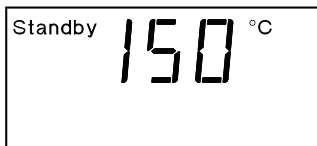
Följande setbackinställningar (16) kan göras:  
- "5-30 min": Setback (individuellt inställbar vilotemperatur)

- Välj meny punkten "SETBACK" i meny.
- Ställ in Setback-värdet med knappen - eller +.
- Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

När lödverket inte används går temperaturen efter den inställda frånkopplingstiden ner till beredskapstemperatur. Vilotemperaturläget visas med en blinkande "STANDBY"-symbol. Genom att trycka på knappen - eller + eller röra på lödpennan avslutar du vilotemperaturläget.

Pennan är utrustad med en sensor som övervakar användningen, dvs. om pennen placeras i hållaren sänks temperaturen efter den inställda vilotiden till standbyläge. Efter den inställda AUTO-OFF-tidens slut slås pennen av.

### Ställa in beredskapstemperatur (Standby)



Följande standbytemperaturer är möjliga  
(150 °C – 250 °C/300 °F – 480 °F).

- Välj meny punkten "STANDBY" (18) i meny.
- Ställ in börvärdet för standbytemperaturen med knappen - eller +.
- Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

### Ställa in automatisk frånslagstid (AUTO-OFF)



Följande inställningar av AUTO-OFF-tiden (17) är möjliga:  
- "10 – 60 min" AUTO-OFF-tid, individuellt inställbar tid.

- Välj meny punkten "OFF" i meny.
- Ställ in börvärdet för AUTO-OFF-tid med knappen - eller +.

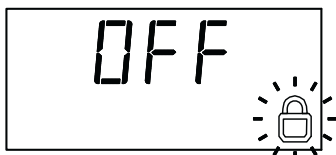
## Ställa om temperaturenhet



Växla temperaturenhet från °C till °F eller omvänt.

1. Välj meny-punkten "°C/°F" (9) i menyn.
2. Ställ in temperaturenhet med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.

## Koppla in/ur låsfunktionen



När låsningen (11) aktiveras kan bara knapparna för fast temperatur 1 (14) och 2 (15) manövreras på lödstationen. Inga andra inställningar kan göras förrän lödstationen har låsts upp.

### Låsa lödstationen:

1. Välj Låsning i menyn.  
På displayen visas "OFF", nyckelsymbolen blinkar.
2. Ange koden (0-255) med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur. Stationen är nu låst.

### Låsa upp lödstationen:

1. Välj Låsning i menyn.  
Nyckelsymbolen visas på displayen.
2. Ange koden (0-255) med knappen - eller +.
3. Efter 3 sek. utan knapptryckning sker omställning till normaltemperatur.  
Stationen är nu låst.

Om du förlorar åtkomstkoden, kontakta Wellers kundtjänst.

## 8. Skötsel och underhåll

Vi har lagt ner stor omsorg vid utformningen och tillverkningen av lödstationen, som också bör behandlas omsorgsfullt. Följande rekommendationer kan hjälpa dig att skydda dina garantirättigheter.

- Förvara lödstationen torrt. Nederbörd, fukt och alla slags vätskor och väta kan innehålla mineraler som orsakar korrosion i elektroniska strömkretsar.
- Använd eller förvara inte lödstationen i dammiga eller smutsiga utrymmen. Då kan de rörliga delarna och de

elektroniska komponenterna skadas.

- Förvara inte lödstationen i alltför heta utrymmen och skydda den från direkt solljus. Höga temperaturen kan förkorta elektroniska apparaters livslängd, skada batterier och deformera vissa plastmaterial eller få dem att smälta.
- Förvara inte lödstationen i kalla utrymmen. När lödstationen sedan återgår till sin normala temperatur kan det ha bildats fukt i dess inre som skadar de elektroniska kopplingarna.
- Försök inte öppna lödstationen.
- Låt inte lödstationen falla ner, utsätt den inte för slag eller stötar och skaka den inte. Genom ovarsam behandling kan elektroniska kopplingar och mekaniska smådelar som finns i lödstationen skadas.
- Använd inga starka kemikalier, rengöringslösningar eller rengöringsmedel för att rengöra lödstationen.
- Rengör manöverpanelens glasskiva med en mjuk, ren och torr, eller bara lätt fuktad trasa.
- Använd inte strömadaptern utomhus.

Samma rekommendationer gäller för lödstationen, batteriet, strömadaptern och alla tillbehör. Om någon enhet inte fungerar som den ska, ta med den till närmaste auktoriserade kundtjänstställe.

## 9. Felmeddelanden/ Felåtgärd

Meddelande / symptom	Möjlig orsak	Avhjälpnings-åtgärder
Indikering "- "	- Spetsen defekt - Spetsen ej rätt isatt	- Sätt i ny lödspets
Indikering "BAT" (13) - Batteriet tomt		- Ladda batteriet koppla på frånskiljaren "1" (6)
Ingen displayfunktion (display av)	- ingen drift-spänning finns	- Koppla på frånskiljaren "1" (6) (bara för batteriversion) - Kontrollera nätspänningen - Ladda batteriet

## 10. Tillbehör

- T005 15 125 99 WDC 2 rengöringssats för torkning
- T005 13 841 99 Spiralull WDC 2
- T005 87 518 93 Nätdel
- T005 87 518 80 Laddningsadapter för motorfordon 12 V





Observera säkerhetsanvisningarna för laddningsadaptern!

Lödspetsar för lödpenna WMRP, se översikt, sidan 55-56  
Sprängskiss, se sidan 57

## 11. Avfallshantering

Avfallshantera utbytta delar och gamla verktyg enligt nationella bestämmelser.

Symbolen med en överstruken soptunna på produkten, i dokumentationen eller på förpackningsmaterialet betyder att elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer inom EU måste avfallssorteras i en särskild kategori när de är förbrukade. Kasta inte produkterna i de sorterade hushållssoporna.

Skilj dessa produkter från andra kategorier vid avfallshanteringen för att undvika att skada miljön eller människors hälsa genom okontrollerad avfallshantering, och för att främja hållbar återvinning av ämnen som utgör ändliga resurser. Information om avfallssortering får du från återförsäljare, ansvariga myndigheter eller nationella organisationer för producentansvar.

## 12. Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

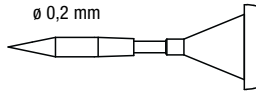
Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet ”garanti”.

**Rätten till tekniska ändringar förbehålls!**

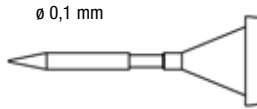
**Uppdaterade bruksanvisningar hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).**

## Soldering Tips

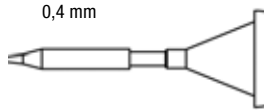
**RT 1** Needle tip  $\varnothing$  0,2 mm (T005 44 601 99)



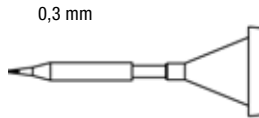
**RT 1NW** Needle tip  $\varnothing$  0,1 mm (T005 44 625 99)



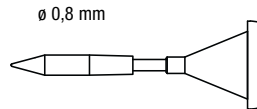
**RT 1SC** Chisel 0,4 x 0,15 mm (T005 44 612 99)



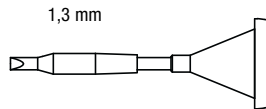
**RT 1SCNW** Chisel tip 0,3 x 0,1 mm (T005 44 626 99)



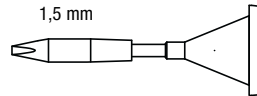
**RT 2** Point tip  $\varnothing$  0,8 mm (T005 44 602 99)



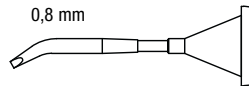
**RT 3** Chisel tip 1,3 x 0,4 mm (T005 44 603 99)



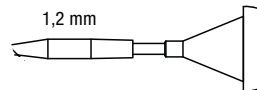
**RT 4** Chisel tip 1,5 x 0,4 mm (T005 44 604 99)



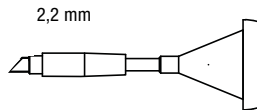
**RT 5** Chisel tip bent 30° 0,8 x 0,4 mm (T005 44 605 99)



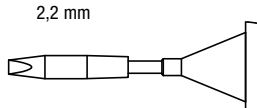
**RT 6** Round form 45° sloped 1,2 mm (T005 44 606 99)



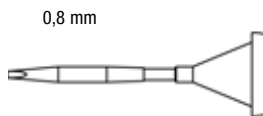
**RT 7** Knife tip 2,2 mm x 45° (T005 44 607 72)



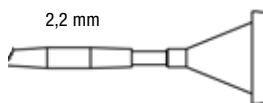
**RT 8** Chisel tip 2,2 mm x 0,4 mm (T005 44 608 99)



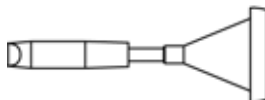
**RT 9** Chisel tip 0,8 mm x 0,4 mm (T005 45 609 99)



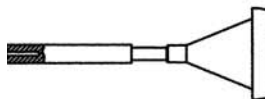
**RT 10GW** Gull wing 2,2 x 2,0 mm (T005 44 610 99)



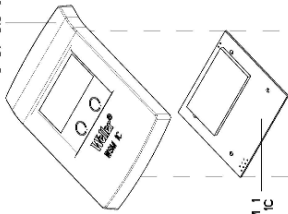
**RT 11** Chisel tip 3,6 mm x 0,9 mm (T005 44 611 99)



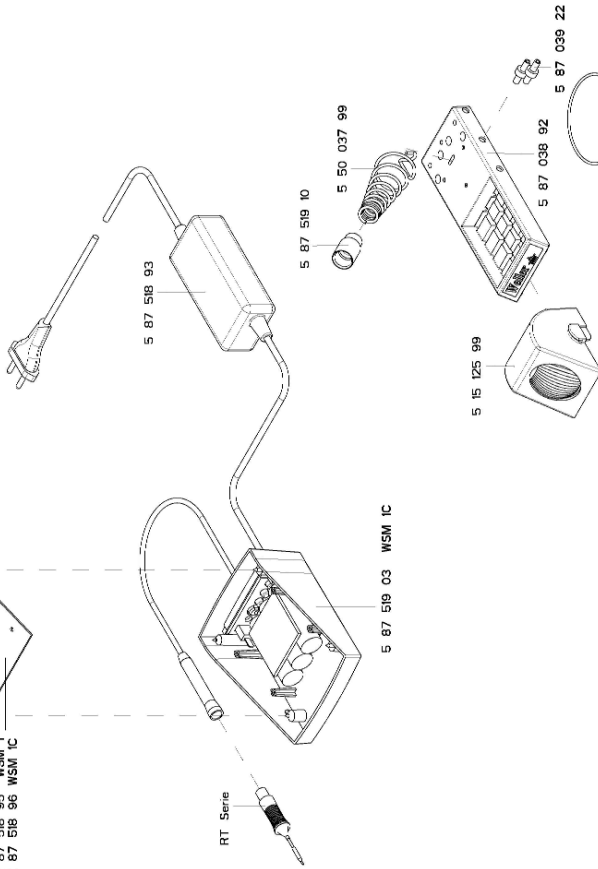
**RT** Measuring tip (T005 44 613 99)



5 87 518 97 WSM 1.  
5 87 518 98 WSM 1C



5 87 518 95 WSM 1  
5 87 518 96 WSM 1C



WSM 1 / 1C  
4D9RH000/2

5 13 825 99 (2x)

**GERMANY****Weller Tools GmbH**

Carl-Benz-Str. 2  
74354 Besigheim  
Phone: +49 (0) 7143 580-0  
Fax: +49 (0) 7143 580-108

**GREAT BRITAIN****Apex Tool Group  
(UK Operations) Ltd**

4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY  
Phone: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

**FRANCE****Apex Tool Group SNC**

25 Avenue Maurice Chevalier  
77832 Ozoir-la-Ferrière  
Phone: +33 (0) 1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

**ITALY****Apex Tool S.r.l.**

Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)  
Phone: +39 (02) 9033101  
Fax: +39 (02) 90394231

**SWITZERLAND****Apex Tool Switzerland Sàrl**

Crêt-St-Tombet 15  
2022 Bevaix  
Phone: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

**INDIA****Apex Power Tools India Pvt. Ltd.**

Regus business centre,  
Level 2, Elegance, Room no. 214,  
Mathura Road, Jasola,  
New Delhi - 110025

**AUSTRALIA****Apex Tool - Australia**

P.O. Box 366  
519 Nurigong Street  
Albury, N. S. W. 2640  
Phone: +61 (2) 6058-0300  
Fax: +61 (2) 6021-7403

**CANADA****Apex Tools - Canada**

5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga  
Ontario L5R 1B8  
Phone: +1 (905) 455 5200  
Fax: +1 (905) 387-2640

**CHINA****Apex Tool Group**

A-8 Building, No 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong,  
Shanghai 201201 China  
Phone: +86 (21) 60 88 02 88  
Fax: +86 (21) 60 88 02 89

**USA****Apex Tool Group, LLC**

14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152  
Phone: +1 (800) 688-8949  
Fax: +1 (800) 234-0472

T005 57 197 06 / 05.2015

T005 57 197 05 / 11.2013

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)**Weller®**

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC

© 2015, Apex Tool Group, LLC